



微信扫一扫或
搜索公众号：
策马翻译



微信扫一扫或
搜索公众号：
策马全球翻译中心

联系我们

- 北京 北京市东城区安定门东大街28号雍和大厦A座707室
- 上海 上海市黄浦区会稽路8号金天地国际大厦1606室
- 广州 广州市天河区华夏路49号津滨腾越大厦南塔12楼1203室
- 南京 南京市鼓楼区北京西路2号倍格空间4楼
- 成都 成都市武侯区人民南路四段27号商鼎国际1号楼B座505室
- 长沙 湖南省长沙市芙蓉区芙蓉广州落后街36号湘域国际中心3101室

翻译培训咨询

- 北京 010-56158819 010-57207319
- 上海 021-80198508
- 广州 020-22123081
- 南京 025-86289499
- 成都 028-85000291
- 长沙 0731-89902025

语言服务·教育培训·人力资源·国际会展·涉外咨询·全球传播

咨询电话: **4000-123-543**
021-63141068

联合国官方翻译服务供应商

www.grouphorse.com
 语言服务·教育培训·人力资源·国际会展·涉外咨询·全球传播
www.cemachina.com
 翻译培训

联合国官方最高级
翻译服务提供商

全球翻译人才培养重镇



企业文化

04/05

公司简介

08/21

全球合作

28/33

领导致辞

06/07

领导关怀

22/27

校企合作

34/36

智力支持

37/39

翻译服务

42/57

人才标准

80/83

中华口译大赛

86/87

“策马杯”全国英语公众演讲大赛

90/91

发展历程

39/41

翻译培训

58/79

联合国全球契约

82/83

中华笔译大赛

88/89

学术论坛

92/93

策马使命

助
天
下
融
通

促
中
外
和
谐

策马愿景

彻底打通语言处理、人才培养两大生态,为国际交流与合作提供有求必应的高品质服务,重塑、引领并定义全球语言服务行业;作为全行业首屈一指的语言任务集散地和语言人才孵化器,打造遍布五大洲的人才闭环,为构建人类命运共同体作出实质性贡献。

策马价值观

自我升华的前提是客户获得价值的升华;高度聚焦语言服务业,拒绝无关多元化;在恪守“工匠精神”的同时,始终置身于全球化语境,广纳前沿成果并高效实践;推崇“以人为本”的理念和温度;言必信,行必果;在激情澎湃的创新驱动下无限趋近卓越。



唐兴, 策马集团创始人、董事长、总裁, 硕士研究生导师, 中国人民大学硕士, 美国哥伦比亚大学访问学者, 中国管理科学研究院学术委员会特约研究员, 中国翻译协会理事, 英国皇家特许语言家学会会员, 广东省青联委员, 广东省翻译协会副会长, 复旦大学、华中科技大学、对外经济贸易大学等校校外导师, 中山大学专家顾问, 上海财经大学翻译硕士专项评估专家, 东华大学企业导师; 中华笔译大赛(联合国工业发展组织支持)、“策马杯”全国英语公众演讲大赛(英国大使馆支持)组委会主席; 曾受教育部学位中心委托, 参与全国专业学位水平评估工作; 参与《中国大学翻译能力指数》评定工作; 入围2020联合国可持续发展目标先锋最终名单(9人); 受邀赴联合国纽约总部发表主旨演讲。

策马集团之所以受人尊敬, 不仅是因为其已有的成就, 更是因为其取得成就的方式。我们为世界提供无缝衔接的平台, 共同探讨全球性的机遇与挑战。在人们被众多争端割裂为零散个体的年代, 我们渴求建立人与人之间的联系; 在偷工减料成为行业潜规则的日子里, 尽管成本剧增, 我们依旧初心不改践行着道德准则——这就是让我们倍感荣耀的坚持, 是我们对核心价值的不懈追求。多年来, 翻译占据了我绝大多数的想象空间, 来自五大洲的声音通过翻译工作者的辛勤劳作, 最终汇作交响, 激荡出普照人间的智慧之光。我们深信我们所创造的东西拥有照亮世界的潜力, 因为, 它首先点亮了我们自己的人生!

当今中国, 增强国家文化软实力, 提高对外传播能力, 日显重要而紧迫。改变中西文化交流中“西强我弱”、“贸易逆差”的严峻现实, 任重而道远。策马将为此奋斗不息, 直到赢得中华民族自唐朝以来久失的浩然之气最终荣归。

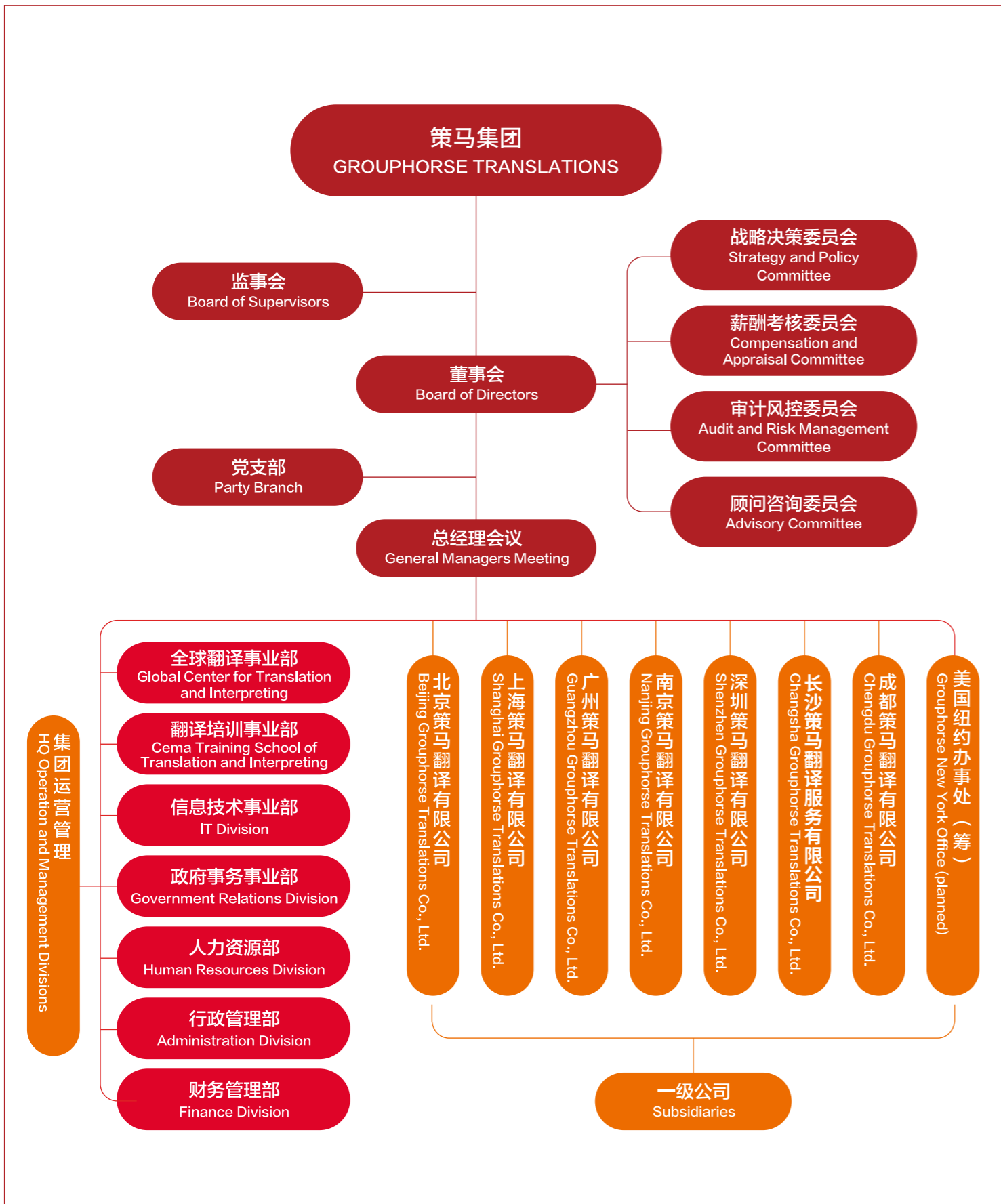
与此同时, 我们坚信: 翻译界需要更多中西兼修的专业人才。我们应该从国家文化发展战略的高度, 通过创新思路、机制, 加速培养专业翻译特别是高端翻译人才, 还应充分尊重对翻译人才孵化和翻译工作科学规律的认识, 提高翻译人员的职业素养和自律能力, 营造有利于推动翻译事业更好更快发展的行业文化和社会环境。

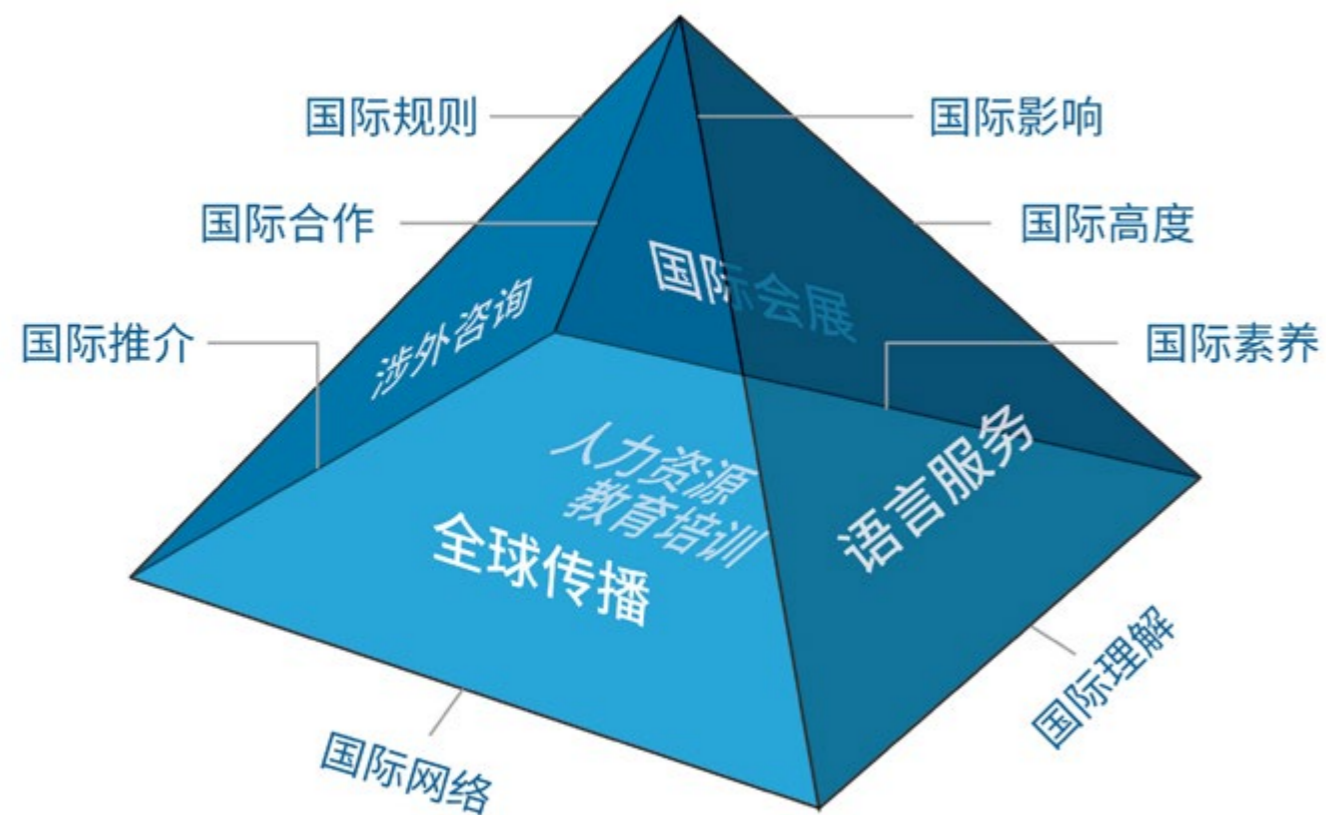
“助天下融通, 促中外和谐”——这是策马集团矢志不渝的襟抱, 谨以此与各界贤达共勉!

Handwritten signature of Tang Xing in black ink.

策马集团创始人、董事长、总裁

策马集团组织架构





策马集团领行业风气之先，一举打通语言服务全产业链。

策马核心业务涵盖语言服务、教育培训、人力资源、国际会展、涉外咨询、全球传播等诸多版块。集团各业务单元之间有机协同、相融共生，展现出大格局的战略棋局。

策马是将教育链、产业链、人才链和创新链有机衔接的公司，从语言服务人才产出这一逻辑原点着手，生发出语言服务综合体系的枝繁叶茂和万千气象。这是策马集团实力淋漓尽致的体现，若没有久久为功的积累，构建全产业链的业务范式是无法想象的。

在策马融通中外的“金字塔”业务体系中，各业务板块相互协同、彼此支持，构造着无尽的可能性。

人才是第一资源，训练有素的人才才是策马事业走向成功的逻辑起点。因此，人力资源和教育培训业务，处于整个金字塔的塔基。

人力资源/教育培训业务与语言服务业务的融合，是【国际理解】的灵魂之约。因材施教的教育培训是知识的源泉，跨越隔阂的语言服务是文化的使者，二者共同谱写着一曲推动构建人类命运共同体的和谐之歌。

人力资源、教育培训业务与策马以ESG为优先的涉外咨询业务，犹如两条交汇的河流，汇成了【国际推介】的波澜壮阔。每一个机构或个人，都有机会通过外语人才的国际化赋能，成为全球舞台的弄潮儿。

在国际会展业务与涉外咨询业务的交汇处，我们见证着【国际合作】的奇迹。这里不仅有国际会展的宏大场面，更有涉外咨询的智慧之音。二者交织成一曲和谐的交响乐。涉外咨询正是那根引领国际合作的指挥棒。

语言服务与全球传播的风云际会，成就了【国际影响】的魅力舞台。没有传神到位的语言服务，就无从演绎全球传播的瑰丽。“天下谁人不识君”的影响力将遍布天涯海角，成为连接世人心灵的坚实桥梁。

语言服务与国际会展可谓天作之合，共同成就着文明交流互鉴的【国际高度】。语言服务的魔法在中西对话的灯光下熠熠生辉，使得“助天下融通，促中外和谐”的高迈愿景变为现实。

人力资源和教育培训业务与国际会展业务的交融，是【国际素养】的涌动之泉。在这里，每一位学子都收获着升级版的心智，让国际会展的舞台成为他们激荡才华的殿堂，共同谱写着新时代国际素养的壮丽乐章。

涉外咨询与全球传播的双向奔赴，是【国际规则】的智者盛宴。提供咨询的智者如一轮明月，全球传播的行动则如江流滚滚。“千江有水千江月”，但明月其实只有一轮——那就是符合国际规则的咨询建议。

人力资源/教育培训业务与全球传播业务的交汇，是【国际网络】的奇迹创造者。在数字化时代的网络中，培训资讯如快捷的信使，传播的纽带如无形的桥梁，将人与人、心与心连接成一张无远弗届的网络。



策马集团

策马集团总部位于北京，分部位于上海、广州、南京、成都、长沙等地，系联合国官方最高级别语言服务供应商 (ID: 496547)、联合国全球契约组织成员 (ID: 109301)、博鳌亚洲论坛官方翻译服务供应商、亚太经合组织 (APEC) 官方翻译服务供应商、彭博创新经济论坛官方翻译服务供应商、中国国际进口博览会官方翻译服务供应商、哈佛中国教育论坛翻译合作伙伴、中国翻译协会理事单位、美国翻译协会会员单位、首批全国翻译专业学位研究生教育实习基地、第十九届世界翻译大会协办单位、第八届全国口译大会暨国际研讨会联合承办单位，拥有 ISO 9001: 2015 质量管理体系认证，从事笔译、口译、翻译培训、人才派遣、语言文化咨询等业务，是中国最著名的全球多语种语言服务供应商之一。

策马集团全职员工80%以上具有名校硕士及以上学位。管理

团队成员均毕业于美国哥伦比亚大学、中国人民大学、复旦大学、北京外国语大学、上海外国语大学等知名学府。前联合国大会和会议管理部文件司中文处处长、前中国外交部翻译室主任徐亚男大使担任集团首席翻译顾问。

策马集团旗下的策马翻译培训中心享有盛誉，是教学品质卓越、招生规模鼎盛、办学层次多元、地域覆盖辽阔的翻译专才培养重镇，拥有一流的师资力量、缜密的课程设计、精益的服务品质，旨在通过全方位、立体式、互动性的教学培养一大批具有全球视野、国际水准的译员，是输送学员赴联合国进行口译实习实训 (截至2023年12月已累计派出48批学员)、赴 APEC 峰会等高端会议上阵实战或现场观摩的大型译员孵化器。

杰出的精细化管理、透明的标准化流程、周到的人性化服务以及遍布全国重要城市的卓萃格局，令集团成为国内政府系统、众多涉外企业和组织、在华外资公司、外国政府及国际组织驻华使团的共同首选。英国前首相布朗、法国前总理拉法兰、澳大利亚前总理霍华德、英国前财政大臣奥斯本等均曾为策马集团的卓越翻译服务出具感谢信。

策马集团董事长、中国翻译协会理事、英国皇家特许语言家学会会员、哥伦比亚大学访问学者唐兴先生曾作为中国翻译界代表受邀在联合国纽约总部发表主旨演讲，引起与会嘉宾们的广泛共鸣。

资质

世界一流

- 联合国官方翻译服务供应商 (最高级)
- 联合国全球契约组织成员
- 国际货币基金组织 (IMF) 官方翻译服务供应商
- 世界卫生组织 (WHO) 官方翻译服务供应商
- 世界知识产权组织 (WIPO) 官方翻译服务供应商
- 亚太经合组织 (APEC) 峰会官方翻译服务供应商
- 博鳌亚洲论坛官方翻译服务供应商
- 第26届世界大学生夏季运动会官方翻译服务供应商
- 彭博创新经济论坛官方翻译服务供应商
- 剑桥大学国际考评部、英语考评部官方翻译服务供应商
- 剑桥中国教育论坛独家翻译服务供应商
- 哈佛中国教育论坛翻译合作伙伴
- 中华笔译大赛 (联合国工业发展组织支持) 主办单位
- 中华口译大赛 (联合国训练研究所支持) 主办单位
- 中国翻译协会理事单位
- 中国联合国采购促进会理事单位
- 首批全国翻译专业学位研究生教育实习基地
- 英国皇家特许语言家学会 DipTrans 高级翻译文凭考试官方考点
- 第十九届世界翻译大会协办单位
- 美国翻译协会会员单位
- ISO 9001: 2015 质量管理体系认证

全球视野

- 多位联合国前高级官员、外交部前高级外交官担任公司高管或顾问
- 跨境口译案例遍及美国、英国、法国、德国、印度、阿联酋、摩洛哥、新加坡等国
- 与美国纽约大学、英国埃塞克斯大学、英国威斯敏斯特大学等全球多所院校签约合作
- 在纽约等地设有办事处

社会责任

- 联合国全球契约组织成员
- 签署联合国“赋权予妇女原则” (WEFPs)
- 北京外国语大学“策马教育基金”设立单位
- 北京外国语大学“策马奖学金”设立单位



UNGMID	Vendor	CountryName
1339 367546	Becker AG	Switzerland
1340 118595	BEDI INVESTMENTS LIMITED	Kenya
1341 402336	Bee Jay Trading Enterprise	South Africa
1342 218590	Beechwood International Ltd	United Kingdom
1343 498388	Beenear S.R.L.	Romania
1344 229839	Beglin Woods Architects Limited	Kenya
1345 376623	Beglobal Spain SL	Spain
1346 164117	Beier Safety Footwear (Pty) Ltd	South Africa
1347 157126	Beijing Egensource Technologies Co., Ltd.	China
1348 496547	Beijing Grouphorse Translations Co., Ltd.	China
1349 221345	Beijing Jun He Law Offices	China
1350 163727	Beijing Nippo Printing Co.,Ltd.	China
1351 171383	Bekker Compliance ConsultingPartners, LLC	United States of America
1352 415396	Belad Al Naser for General Trade and Contracting Co.,Ltd.	Iraq
1353 379436	Belair Airlines AG	Switzerland
1354 126478	Belaj Business Technology PLC	Netherlands
1355 501880	belbea limited	Uganda
1356 354531	BELCOM COMMUNICATIONS AND TRAINING LIMITED	Kenya

联合国官方查询页面: <https://www.un.org/Depts/ptd/un-secretariat-registered-vendors>



唐兴董事长在联合国纽约总部发表主旨演讲



联合国驻华协调员常启德 (Siddharth Chatterjee) 会见策马代表团

国际货币基金组织 (IMF) 官方翻译服务供应商



策马集团常年为国际货币基金组织提供翻译服务。国际货币基金组织是根据1944年7月在布雷顿森林会议签订的《国际货币基金组织协定》，于1945年12月27日在华盛顿成立的国际组织，与世界银行同时成立、并列为世界两大金融机构。中国与国际货币基金组织的合作包括资金往来、定期磋商和技术援助等三种形式。策马为国际货币基金组织提供的翻译服务主要涉及后两大类。翻译的主题包括金融、财经、数字化等跨领域的内容，专业性强，为国际货币基金组织在中国开展相关工作提供了有力的语言支撑。

世界卫生组织 (WHO) 官方翻译服务供应商



策马集团常年为世界卫生组织提供翻译服务。世界卫生组织的宗旨是使全世界人民获得尽可能高水平的健康，其主要职能包括：促进流行病和地方病的防治；提供和改进公共卫生、疾病医疗和有关事项的教学与训练；推动确定生物制品的国际标准。新型冠状病毒疫情期间，世界卫生组织坚定支持中国抗击疫情所采取的举措，不遗余力动员全球力量，为中国输送优质医疗资源、空降医疗人员、凝聚防控力量，因此渴望尽早了解第一手疫情报告和临床病例，急需通过高质量的译文密切跟踪中国疫情，故此不断强化着与策马的不解之缘。

世界知识产权组织 (WIPO) 官方翻译服务供应商



策马集团常年为世界知识产权组织提供以译后编辑为主的翻译服务，并获得质量A+评级。2023年4月，世界知识产权组织PCT翻译司司长詹姆斯·菲利普斯和PCT翻译司中文科科长刘震莅临策马集团(北京)视察。代表团一行实地视察了策马办公作业环境，听取了策马方面的整体情况汇报，并就工作开展的相关要求和方式方法进行了指导。代表团对策马在提供服务中所展现出的专业能力和职业素养给予了高度评价，就专利翻译项目的数据安全、专业技术知识的应用、互动交流方面提出了宝贵的意见和建议。



澳大利亚前总理
霍华德

策马能提供一流的专业翻译服务,我们对此坚信不疑,并期待与你们携手一起建设高级别、高效率的中澳企业双赢合作桥梁。



联合国助理秘书长
Nikhil Seth

感谢策马集团和策马译员为我们提供了质量上乘的翻译服务,他们的水平是一流的。



中国贸促会副会长
于平

策马优秀的同传译员、交传译员以及勤劳的翻译助理们给我留下了深刻的印象。他们语言清晰流畅、举止落落大方,展现了卓越品质,期待你们更精彩的表现!



英国前首相
布朗

策马提供了专业的口译和笔译服务,为保障峰会的顺利召开和促进峰会的国际影响力增色良多。



法国前总理
拉法兰

通过多年来长期互动和实践检验,我们认可策马翻译的专业服务和职业精神值得信赖。



中国前对外经贸部副部长
龙永图

策马作为博鳌亚洲论坛,APEC系列峰会,世界大运会,中欧企业家峰会等国际顶级盛事的官方翻译服务供应商,为践行国家“一带一路”战略,推动中国企业国际化进程做出了突出贡献。



联合国训练研究所CIFAL主任
Alexander A. Mejia

策马在翻译人才培养方面使命重大、责无旁贷。相信与联合国训练研究所的合作将大大有助于翻译人才的科学培养,推动公司人才优先战略的落实,训练有素、高度职业化的翻译人才队伍必将使策马翻译服务再上新台阶。



英国财政大臣
奥斯本

感谢你们在峰会(G20央行和财长会议)期间所作出的努力!

策马冲空
蒸蒸日上

万永祥
2012.8.16

前全国政协外事委员会副主任
万永祥 大使

策马翻译培训
人民满意
国内一流

刘华秋

前中共中央外办主任
刘华秋 部长

翻译事业大有可为，
策马前行前途无量！

徐亚男

前联合国中文处处长
外交部翻译室主任
徐亚男 大使

事业大有可为

张援远

2013.8.16
张

前外交部翻译室主任
张援远 大使

策马驰骋
再创佳绩
一如既往
支持中国译协工作

施燕华
2012.7.28

中国翻译协会常务副会长
前外交部翻译室主任
施燕华 大使

助天下融通
促中外和谐

赠策马翻译诸君

韩邦彦
2012.4.10

前四川省副省长
韩邦彦

祝策马奔腾
永往直前

任小萍
2012年4月3日
山东

前外交部翻译室副主任
任小萍 大使

题赠策马：
学日礼仪
提高素质
再创辉煌

鲁培新
2012年11月7日

前外交部礼宾司司长
鲁培新 大使

祝策马飞腾
奔向国际
何勇

前联合国中文组组长
何勇 博士

荟萃精英师资
传承真才实学

张载梁

前联合国译训班主任
张载梁 教授



国家领导人会见时任策马翻译总监、前外交部翻译室主任过家鼎大使(中)



英国前首相戈登·布朗会见唐兴董事长



英国财政大臣乔治·奥斯本对唐兴董事长在G20期间的努力表示感谢



联合国助理秘书长徐浩良(左七)在联合国纽约总部亲切会见策马代表团一行



联合国训练研究所CIFAL主任Alexander A. Mejia一行到访策马



前澳大利亚总理约翰·霍华德(左六)会见策马代表团一行



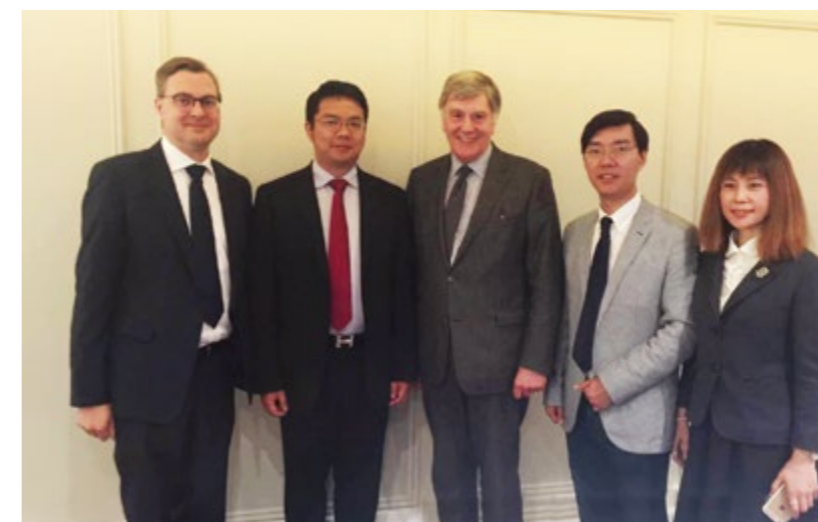
菲律宾前总统拉莫斯
会见唐兴董事长



联合国驻华协调员常启德(Siddharth Chatterjee)
会见唐兴董事长



前法国总理拉法兰(左三)会见为中欧企业家峰会服务的策马译员



牛津大学执行校长Ralph Waller(中)会见策马代表团一行

联合国训练研究所 (UNITAR)

联合国训练研究所 (UNITAR) 是由联合国大会直属的事务执行机构, 主要承担联合国系统中的训练和研究两项职能。该机构对从事多边和双边活动的外交和外语人才进行训练, 并对与联合国职能和目标有关的问题进行专题研究。

2019年1月10日, 策马集团与联合国训练研究所CIFAL (上海) 正式签订合作协议, 双方自2019年起围绕译员能力建设 (包括但不限于授权举办UNCIC项目、联合国欧洲总部口译实习项目)、共同举办中华口译大赛等进行一揽子合作。

2019年1月24日, 联合国训练研究所CIFAL主任Alexander A. Mejia在联合国训练研究所CIFAL (上海) 副主任吴玉刚的陪同下到访策马 (上海分部)。

Alexander A. Mejia表示, 策马集团作为联合国官方翻译服务供应商, 其高品质的翻译水准得到了包括联合国助理秘书长Nikhil Seth先生在内的众多联合国与会官员的高度评价, 也令我本人印象深刻; 欣闻策马集团已与联合国训练研究所CIFAL (上海) 正式签约, 我对双方的合作前景表示衷心的期待, 相信双方的协作努力将有利于加速推进“2030年可持续发展议程”。



联合国训练研究所CIFAL主任Alexander A. Mejia一行到访策马



英国皇家特许语言家学会 (CIOL)

英国皇家特许语言家学会 (Chartered Institute of Linguists, 简称CIOL) 是国际权威学术组织, 成立于1910年, 总部设在伦敦, 在全球范围拥有7000多名会员, 是欧洲最具历史、最富盛名的翻译教学和语言研究协会之一。该学会的皇室资助人是肯特郡亲王迈克尔殿下 (HRH Prince Michael of Kent)。



CIOL在全球已设立40多个考试中心, 提供50多种与英语组合的语言能力测试, 除了法语、德语、西班牙语、俄语等常用的语种外, 还有孟加拉语、波斯语、罗马尼亚语、越南语等小语种, 行业涉及商务、金融、科技、文学、法律、医疗、公共服务等专业领域。

2019年起, 经CIOL官方审批特许, 策马集团全国多部正式获准举行DipTrans高级翻译文凭资格考试全球统考。



英国皇家特许语言家学会首席执行官Ann Carlisle、东亚区负责人Florence Lam、市场经理Dom Hebblethwaite到访策马



策马代表团访问联合国纽约总部

语言是软实力,是“一带一路”建设的重要助推器。“一带一路”的社会根基是民心相通,而语言交流正是民心相通的前提与保障。语言是了解一个国家最好的钥匙,是“一带一路”朋友圈的沟通纽带。语言是推动中国文化在“一带一路”上传播的重要依托。中国文化走出去,离不开语言的媒介;语言本身也是不同国家、民族文化的重要载体。语言交流往往是文化交流的第一步,文化交流的深度和广度也需要语言的支持。

语言是中国参与全球治理、提高国际话语权的重要基础。“一带一路”上语言版图的变化、语言的兴衰,都会对全球治理体系产生深刻影响。语言是促进国际沟通和国际理解的润滑剂,是构建国际话语体系的基础,有助于扩大中国话语传播,讲好中国故事,让“一带一路”上的广大民众了解人文中国、开放中国和包容中国。



策马代表团考察澳大利亚新南威尔士州总督府



牛津大学校长接见策马代表团



策马代表团考察谷歌公司总部



策马与联合国训练研究所上海国际培训中心(联合国训练研究所在华唯一培训中心)达成官方合作

校企合作

从翻译企业人才需求和翻译质量标准的角度，业界资深企业导师能够提供更贴近市场需求的评估，更能引导学生尽早实现翻译职业接轨，从而搭建“课程评估+证书模考+实践认定”相结合的多元评估体系，实施动态管理监控，对学生翻译水平进行阶段性考评，建立学生个性化的翻译能力进阶档案，既能横向全面展示学生真实的翻译能力情况，又能纵向跟踪记载学生翻译能力提高的轨迹，同时为翻译硕士(MTI)人才培养提供科学依据。



校企合作院校(共建翻译实践基地)

以下为策马集团签约的"985"工程、“211”工程院校(排名不分先后)：

院校类型	院校名称	签约日期	院校类型	院校名称	签约日期
985、211院校	浙江大学	2015.7.13	211院校	北京外国语大学	2009.6.9
985、211院校	上海交通大学	2015.8.1	211院校	西南财经大学	2013.11.4
985、211院校	中山大学	2012.5.28	211院校	东华大学	2014.4.10
985、211院校	同济大学	2015.6.11	211院校	苏州大学	2014.9.20
985、211院校	东南大学	2016.9.9	211院校	北京科技大学	2015.3.12
985、211院校	华东师范大学	2015.10.20	211院校	暨南大学	2015.6.1
985、211院校	电子科技大学	2018.7.9	211院校	南京理工大学	2015.5.27
985、211院校	四川大学	2018.11.30	211院校	华东理工大学	2015.9.14
985、211院校	复旦大学	2019.12.11	211院校	上海财经大学	2015.10.9
985、211院校	华中科技大学	2019.11.26	211院校	上海外国语大学	2016.6.4
985、211院校	湖南大学	2019.11.22	211院校	西南交通大学	2016.01.05
985、211院校	厦门大学	2020.10.18	211院校	西藏大学	2018.10.27
985、211院校	大连理工大学	2020.10.20	211院校	南京师范大学	2018.11
985、211院校	中央民族大学	2020.2.1	211院校	南京航空航天大学	2019.12
985、211院校	山东大学	2020.12.23	211院校	大连海事大学	2020.9.2
985、211院校	北京师范大学	2021.6.30	211院校	东北师范大学	2020.9.17
985、211院校	中国人民大学	2021.7.1	211院校	上海大学	2020.10.29
985、211院校	北京理工大学	2021.7.10	211院校	南京农业大学	2020.10.11
985、211院校	南开大学	2021.9.6	211院校	中国矿业大学	2020.11
985、211院校	天津大学	2021.9.17	211院校	中国地质大学(北京)	2020.11.30
985、211院校	哈尔滨工业大学	2023.7.11	211院校	中国石油大学	2020.12.14
			211院校	石河子大学	2020.12.25
			211院校	河海大学	2020.12.25
			211院校	安徽大学	2021.1.4
			211院校	北京交通大学	2021.4.29
			211院校	对外经济贸易大学	2021.6.9
			211院校	四川农业大学	2023.4.6

* (注:截至2023年9月)

策马集团与上海外国语大学共建教学实习基地签约仪式

Grouphorse Group – Shanghai International Studies University Signing Ceremony



共有**216**所大学
与策马签约合作共建翻译实践基地

逾**3000**位
在校生获得策马高端翻译实践机会

校企合作内容

- 参与翻译硕士毕业论文答辩
- 参与翻译硕士学科建设评估
- 派遣译员入驻高校担任教职
- 联合举办翻译行业高端会议
- 为在校生提供海量翻译实践
- 共享策马所邀专家讲学资源
- 常年提供海量翻译岗位招聘
- 举办策马冠名的外语类赛事
- 捐赠设立各类策马教育基金



吉林外国语大学与策马集团共建中国首个翻译产业学院， 引领翻译教育新时代



2023年12月21日，吉林外国语大学与策马集团在吉林外国语大学国际交流中心举行“吉林外国语大学策马翻译产业学院”签约及揭牌仪式。这是我国第一个由民营企业与高校共建、拥有学历证书和学位证书(本/硕)颁发权的翻译产业学院，标志着中国翻译教育领域的一次重大突破。

全国人大代表、吉林外国语大学校长秦和，副校长廖安勇，校长助理兼高级翻译学院院长王志国，英语学院院长李英涛，教务处处长左玉玲，国际交流学院院长宋丹丹，国际语言文化实践教学中心主任褚军等代表吉林外国语大学出席仪式；策马集团董事长、总裁唐兴，副董事长公明，副总裁文毅、张丽、

周敬棋，董事彭刘力、齐文、倪影、郭艳卿、杨亮，副总裁助理周婷婷，上海策马翻译有限公司副总经理姜峰等代表策马集团出席仪式。双方围绕语言服务、国际传播、国际组织人才培养等方面进行了深入交流。

全国人大代表、吉林外国语大学校长秦和与策马集团董事长、总裁唐兴分别代表双方签署合作协议，并共同为“吉林外国语大学策马翻译产业学院”揭牌。随后，秦和校长为在场的12位策马董事会成员颁发客座行业导师聘书并合影留念。

吉林外国语大学策马翻译产业学院的成立，旨在响应国家对国际传播能力和话语体系建设的需求，坚持语言服务产业需求导向，坚持学科交叉融合协同创新，打造产教融合协同育人、校企合作双向奔赴的系统工程和长效机制。学院将致力于培养具有国际视野、通晓国际规则的翻译人才，强化学生的跨文化沟通能力和跨文明对话能力。此外，学院将推动与国际组织、境外名校、翻译机构的交流合作，构建常态化的国际化学术交流平台。校企双方胸怀“两个大局”，本着共商、共建、共治、共享的原则，以支撑中国式现代化为蓝图，以确立科学的人才观、成才观、教育观为内核，以开创高质量发展新气象为己任，以统筹“引进来”和“走出去”为依托，加速推进教育链、人才链、创新链、产业链的有机衔接，构建产教深度融合发展新格局，点燃人才发展新引擎，启航强国之路新征程。

当前，加强国际传播能力建设和对外话语体系建设，有利于形成同我国综合国力和国际地位相匹配的国际话语权，为我国改革发展稳定营造有利外部舆论环境，为推动构建人类命运共同体做出积极贡献。

在全球化视野下，语言能力是国际传播影响力的根基。翻译事业本身即具有促进中华文化和世界多元文化交流互鉴的作用，是文化软实力和国际传播能力的重要组成部分。只有充分发挥语言优势，重视翻译发挥的沟通弥合中外价值观和语言文化差异的关键作用，才能真正参与国际传播，广泛宣介中国主张，推动中华文化走向世界，从而争取国际社会的理解和认同。翻译事业对于推动中国与世界在更广领域、更深层次的开放交融、互联互通，对于实现第二个百年奋斗目标、建设社会主义现代化强国均具有战略意义。

由此，策马坚信，语言服务产业的发展是提升国家翻译能力的重要保障，这决定了学院鲜明的实践导向。产业资源的开放协同已是大势所趋，策马将推动语言服务、国际传播、文化科技、跨境电商、资本运作、金融服务、政策服务等方面的产业融合和业态聚合，以深度参与国际组织语言服务外包为抓手，以推进“一带一路”高质量发展、加强国际传播能力建设等国家战略需求为突破口，为中国文化、产品、服务、技术、标准“走出去”提供高效、专业的语言服务支持。



策马翻译产教融合共同体



策马翻译产教融合共同体

教育链 人才链 产业链 创新链

党的十八大以来，党中央高度重视国际传播能力建设和对外话语体系建设，作出一系列重大决策部署。2021年5月31日，中央政治局在第三十次集体学习时强调，要下大气力加强国际传播能力建设，形成同我国综合国力和国际地位相匹配的国际话语权，为我国改革发展稳定营造有利外部舆论环境，为推动构建人类命运共同体作出积极贡献，这为我国新时代翻译事业发展提供了根本遵循。

2022年12月，中共中央办公厅、国务院办公厅印发《关于深化现代职业教育体系建设改革的意见》，提出新阶段职业教育改革“一体、两翼、五重点”的一系列重大举措。其中“两翼”即市域产教联合体和行业产教融合共同体。

为顺应国家教育改革大潮，献礼策马创业15周年庆典，继“策马翻译学院/翻译产业学院”闪亮登场之后，开翻译产教融合共同体之先河的“策马翻译产教融合共同体”亦耀世而来。

“策马翻译产教融合共同体”旨在加强语言服务企业、院校、行业协会之间的合作与交流，并结合政府以及科研机构的赋能，建立“政、行、产、学、研”一体化的融通机制，共同培养具备专业技能和实践能力的高质量翻译人才。

“策马翻译产教融合共同体”以原“策马翻译学科建设与人才培养合作联盟”为基础更名而来，首批成员单位覆盖全国22个省份，包括：142所普通高校（其中“双一流”高校共计68所）、策马翻译（集团）及其10家所属子公司，打造兼具人才培养、创新创业、促进产业经济高质量发展功能的产教联合体，成立政府、企业、学校、科研机构等多方参与的理事会，实行实体化运作，集聚资金、技术、人才、政策等要素，有效推动各类主体对于产教融合协同育人的跨区域深度参与。

策马翻译产教融合共同体的建立，有利于发挥先行示范引领作用，切实提升职业教育的关键能力；有利于院所行企各参与单位加强协同、深度融合，充分激活共同体汇集资源的功能，共同服务现代化产业体系建设；有利于促进产教城联动发展，聚焦关键技术，打造一批科研成果，持续优化人力资源供给结构，加快形成教育和产业统筹融合、良性互动的发展格局，为经济社会高质量发展和讲好中国故事作出更大贡献。

智力支持

专家顾问团

策马集团高级专家顾问团以“助天下融通，促中外和谐”为己任，集聚国内外著名翻译家、外交家、跨文化传播专家、礼宾专家以及国际组织专家，献计语言服务的疑难问题，围绕“一带一路”推进重大翻译项目，培养多语种高端翻译人才，搭建翻译与国际传播领域的国际化交流平台。



徐亚男

策马集团高级顾问，前联合国大会和会议管理部文件司中文处处长，中国外交部翻译室主任，中国翻译协会理事，中国联合国协会理事，国际译联会员，北京外国语大学高级翻译学院、上海交通大学外国语学院客座教授。



万永祥

策马集团高级顾问，历任外交部部长助理，中国驻捷克大使，外交部纪委书记，中央保密委员会委员（副部长级），中国驻朝鲜大使，中国驻巴西大使，外交部驻澳门特派员。中共十三大、十四大、十五大党代表，第十届全国政协委员，全国政协外事委员会副主任。现任中国人民外交学会党组书记、副会长。



施燕华

策马集团高级顾问，中国翻译协会常务副会长、中国翻译协会外事翻译委员会主任、外交部外语专家，前外交部翻译室主任、中国驻卢森堡大使；曾长期担任周恩来、邓小平等党和国家领导人的口译及重要外交文件的英语定稿工作。



陈明明

外交部外语专家、中国翻译协会常务副会长、前外交部翻译室主任、全国翻译专业资格（水平）考试英语专家委员会副主任，近十年来负责十八大、十九大报告英文定稿、《政府工作报告》英文定稿、国家领导人对外演讲英文定稿。



任小萍

前外交学院副院长、外交部翻译室副主任、CATTI专家委员会副主任；教育部高校英语专家组成员、中国翻译协会副秘书长、中国英语口语协会副会长、中国法制翻译定稿专家，享受国务院专家特殊津贴待遇；美国富布莱特耶鲁大学访问学者、美国艾森豪威尔访问学者。



黄群

策马集团高级顾问，前广东省人大常委会外事委员会主任、广东省人民政府外事办主任；曾任中共中央对外联络部亚洲二局局长；长期从事越文翻译及越南、老挝、柬埔寨的研究工作。



何勇

策马集团高级顾问，美国哥伦比亚大学人类学/语言学博士，前联合国中文组组长；现任联合国赴华项目负责人、纽约大学教授。社会工作包括：华美人文学会共同主席、大纽约地区中文教师学会执行主任；兼任南京大学、东南大学等校客座教授，先后获联合国秘书长安南、潘基文颁发“联合国21世纪奖”。



陈琳

策马集团高级顾问，教育部国家英语课程标准专家组组长、全国基础外语教育研究培训中心理事长、北京市民讲外语工程组委会专家团团长、公共标识英译工作委员会专家委员会主任、北京市政府顾问、外语教学与研究出版社编委会首席顾问、《China Daily》顾问。



张载梁

联合国译训班奠基人，曾任北京外国语大学英语系副主任、联合国译员培训部主任，首次创建中国同声传译正规培训，享受政府特殊津贴。



赵振江

策马集团高级顾问，赵振江，北京大学教授、博士生导师，曾任北京大学西语系主任、外国语学院学术委员会主任。西班牙国王授予伊莎贝尔女王勋章；阿根廷总统授予五月骑士勋章；智利总统授予曼鲁达百年诞辰勋章；智利—中国文化协会授予“鲁文·达里奥”最高骑士勋章。



潘绍中

策马集团高级顾问，《新时代汉英大词典》（二十一世纪版）主编、外交学院教授（享受国务院特殊津贴）、美国华盛顿“威尔逊中心”客座学者、富布莱特高级学者（驻耶鲁大学）、商务印书馆辞书研究中心特约研究员。曾任联合国粮农组织中文同声传译组组长。

十五年辉煌



林超伦

英国外交部首席中文译员，负责英国女王、首相（包括特蕾莎·梅、梅杰、布莱尔、布朗、卡梅伦）及其主要内阁成员的口译任务，参与接待的中国领导人包括李克强、温家宝、朱镕基等。在英国女王85岁生日庆典当天，林博士被女王授予官佐勋章，以表彰其对中英关系所作的杰出贡献。



鲁培新

策马集团礼宾总监，前外交部礼宾司司长，曾参与安排周恩来、邓小平等领导人的外事活动，陪同李鹏、朱镕基等领导人出访，参与接待美国历任总统（尼克松~克林顿），英国前首相撒切尔夫人、苏联前总统戈尔巴乔夫、俄罗斯总统叶利钦等。



任文

北京外国语大学高级翻译学院院长、教授、博士生导师；美国威斯康星大学麦迪逊分校富布莱特访问学者；国家级精品课程《英汉口译》课程组负责人；CATTI专家委员会委员；中国翻译协会理事、中国翻译协会翻译理论与教学委员会委员；主持或主研省级、国家级社科课题多项；多年来为多名外国政要担任现场口译。



Daniel Glon

国际会议口译员协会(AIIC)会员，国际多语同声传译权威(精通法、英、德、意、西等国语言)；曾为加拿大政府以及联合国、欧盟等国际组织工作，长期负责各国奥运会申办文件的准备和翻译工作，并领导与奥运会相关的口译与笔译事务，亲历过多达十届奥运会的翻译工作。



李长栓

北京外国语大学高级翻译学院副院长、教授；联合国在册译员，曾在联合国短期从事英汉笔译，并为联合国及其专门机构提供远程翻译服务；曾应邀为奥运会等重大活动翻译审校文件；为公安部审校专业术语；为最高法院翻译知识产权司法保护白皮书。



马骋

国际会议口译员协会(AIIC)会员，欧盟委员会口译总司中英文资深译员，英国外交部、联合国教科文组织、国际电信联盟中英文译员，英国皇家特许语言家学会会士(FCIoL)。



姚锦清

加拿大籍华人，上海外国语大学高级翻译学院教授，上海市语委英译专家，上海市公共场所语言文字应用监测专家，2010年上海世博会翻译项目管理和审定专家，上海市《公共场所英文译写规范》主要撰稿人、审定人；承担上海世博会、联合国机构、国务院新闻办、上海市政府等数十个部门委托的翻译任务。



张光波

策马独家培训师，联合国国际海事组织中文组同声传译，国际会议口译员协会(AIIC)会员，欧盟委员会认证一级译员，欧洲议会认证一级译员，曾为G20峰会、联合国系统各组织及中外国家元首及政府首脑(联合国秘书长古特雷斯、美国前总统奥巴马、英国前首相卡梅伦、加拿大总理特鲁多、联合国前秘书长潘基文、欧盟委员会主席冯德莱恩、欧盟委员会前主席巴罗佐等)提供口译服务



姚斌

北京外国语大学高级翻译学院副院长，国家外文局高端应用型翻译人才培养基地示范班特聘教师；从事国际会议口译工作15年，曾提供过翻译服务的会议涉及面广；在口译教学方面擅长创新方法，主张以“口译教育”替代“口译训练”，主编全国翻译硕士学位系列教材《会议口译》。



曹建新

英语界著名实战型口译教授，翻译专业研究生导师，“策马翻译培训”培训师，英国伦敦大学硕士，曾任台湾长荣大学客座教授；国际会议资深同传译员，同传/交传逾千场；海内外出版译著46部，学术论文26篇；近年来五次担任省级/国家级英语口语大赛评委主席；南京大学执教口译二十余载，拥有丰富的口译教学经验和口译实战经历。



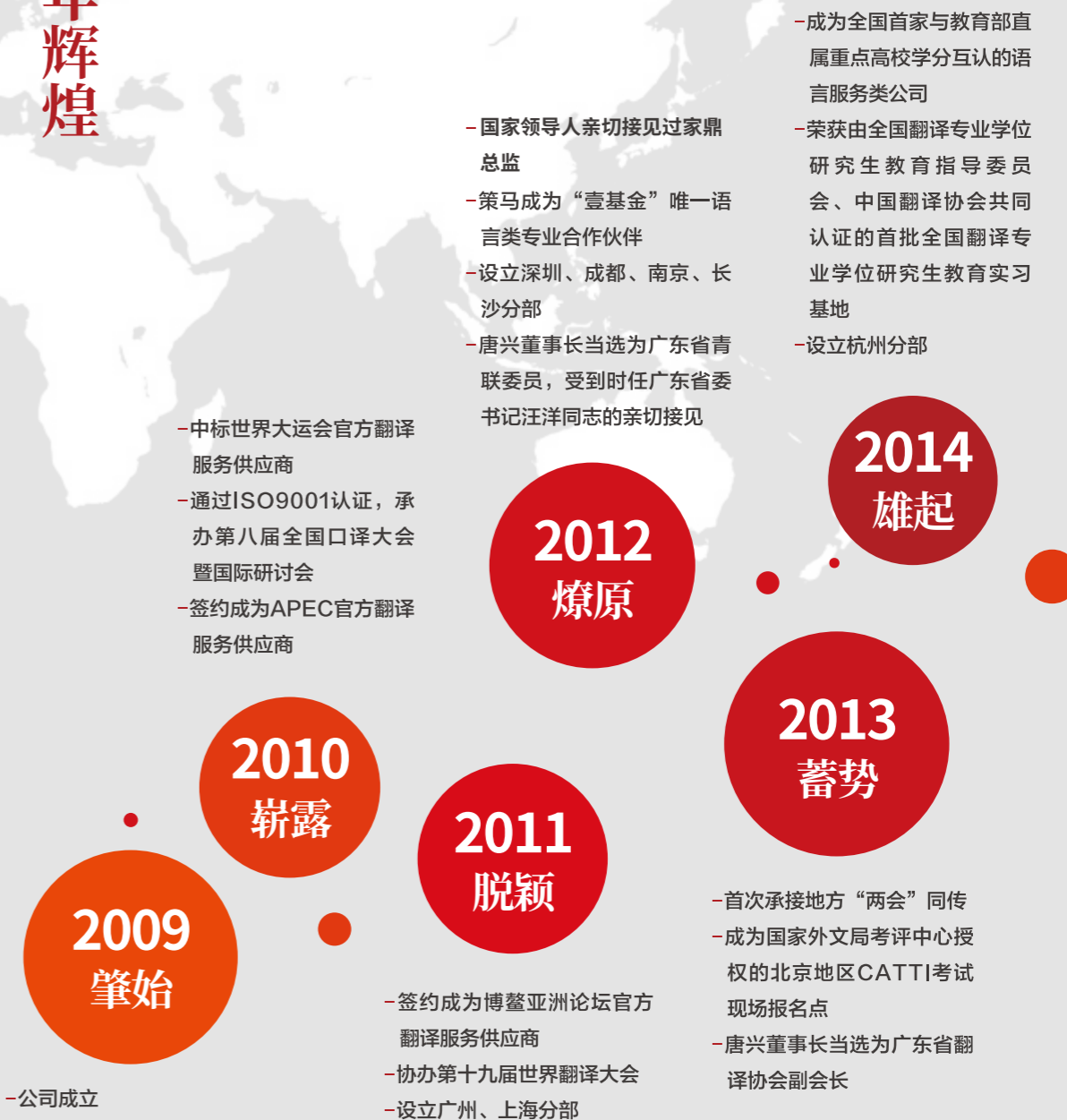
孙为民

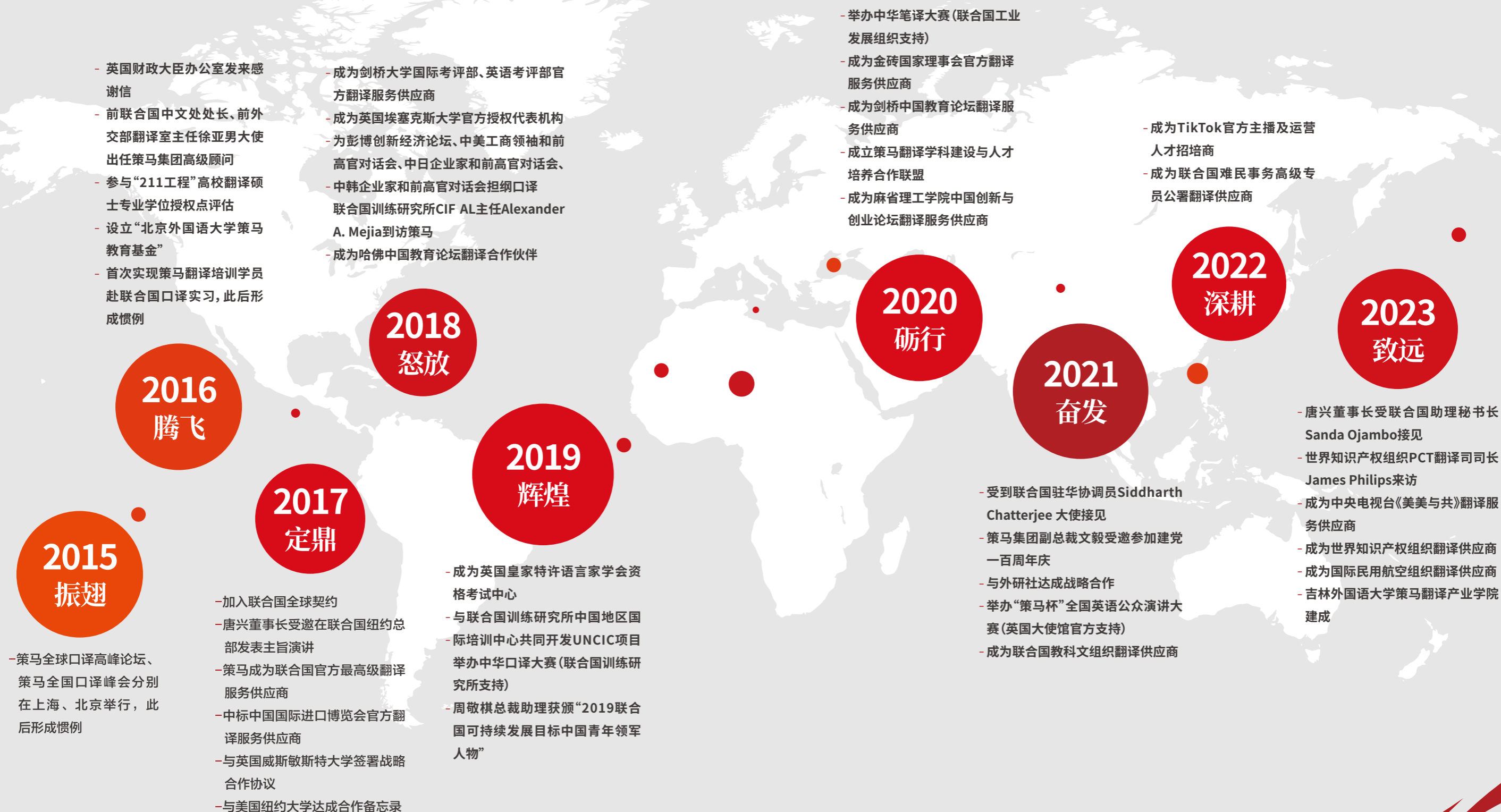
上海公共外交协会副秘书长，财富全球论坛顾问，曾任上海世博会事务协调局礼宾部部长、上海市人民政府外事办公室原副巡视员、筹办亚太经合组织(APEC)会议办公室主任、大型活动办公室主任，上海市人民政府外事办公室主任助理；参与多项大型国际活动组织筹办工作。



陈倩婷

国际会议口译员协会(AIIC)会员；欧盟委员会、欧洲议会认证一级译员；英国笔译和口译员协会(ITI)会员；英国皇家特许语言家学会(CIOL)会员；英国国家公共服务译员登记局注册译员；联合国特聘译员；英国外交部特聘译员；曾服务的政要人物包括但不限于欧盟委员会主席容克、英国前首相卡梅伦、法国总统奥朗德、比利时国王菲利普等。





策马翻译服务

50,000,000,000⁺ 字的文字翻译

120,000⁺ 人次/年的现场语言服务

400⁺ 人次/年的跨境口译服务

300⁺ 行业的专业语言解决方案

80⁺ 语种的一站式语言服务

7/24 小时全天候服务



策马集团迄今已为联合国各组织机构、国际货币基金组织、各国家部委、各省市机关、多国驻华大使馆和总领事馆、中国人民解放军各部、各高等院校、中国中央电视台、中化集团、中海油集团、中粮集团、国家核电、中国商飞、中国移动、中国平安、中国贸易仲裁委员会、中国国际经济交流中心、中国国际进口博览局、中国国际友好联络会、中国外汇交易中心、中国建设银行、中国农业银行、本田、阿里巴巴、腾讯、保时捷、波士顿科学、强生、拜耳、普华永道、波士顿咨询、中国长安、捷豹奇瑞路虎、南方航空、海南航空、顺丰速运、碧桂园、彭博社、牛津大学出版社、剑桥大学国际考评部、剑桥大学英语考评部、美国交通政策研究所、北京大学医学部、上海交通大学医学院、中南大学湘雅医院、中南大学湘雅二医院、英国富而德律师事务所、金杜律师事务所、

君合律师事务所、上海市高级人民法院、龙泉寺等机关、企事业单位，以及博鳌亚洲论坛年会、博鳌亚洲论坛巴黎会议、博鳌亚洲论坛理事工作会议、第26届世界大运会、APEC工商领导人论坛、APEC中小企业峰会、APEC对话世界500强财富论坛、APEC青年创业家峰会、彭博新经济论坛、中国国际进口博览会、二十国集团(G20)智慧创新论坛、全球创新者大会、中欧企业家峰会、中澳企业家峰会、中非企业家峰会、剑桥大学国际考评部、剑桥大学英语考评部、哈佛中国教育论坛等国际会议提供了以口译、笔译服务为主的海量高端语言服务。

无策马·不翻译



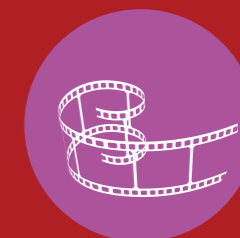
会议口译(同传、交传)



创译



商务陪同口译



字幕翻译



旅游陪同口译



听译



笔译



定制化服务



	传统	策马
资质	国内资质为主+行业协会会员（门槛较低）	<ul style="list-style-type: none"> 国内顶级资质：中国翻译协会理事单位、全国翻译实训基地、博鳌亚洲论坛官方供应商、亚太经合组织官方供应商 国际顶级资质：联合国官方供应商、联合国全球契约组织成员 官方合作：联合国训练研究所、英国皇家特许语言家学会
规模	规模小或多为以营销人员为主的办事处	全球布局、既非“夫妻店”，也非“翻译血汗工厂”
管理	市场和销售担任高管	多数为翻译人士、与诸多海外翻译公司类似
创新	从非专业角度创新（如AI、机器翻译），向外求	从专业角度创新（如打造以人为本的生态圈，提升全球竞争力），向内求
技术	以机器翻译、云翻译等同质化严重的技术为噱头，规避翻译核心知识技能不足的问题	拥抱最新科技技术的同时，与西方同步深耕细分领域翻译技术（如法庭翻译、精准医疗翻译等），填补国内研究与学习空白
服务	强调业务种类的多样性，忽略翻译业务本身，本末倒置	深耕核心业务，其他业务为辅
人才	<ul style="list-style-type: none"> 来源单一：自由市场、少量非专业、无签约高校 非专业化团队：管理团队和全职以营销或科研人员为主，翻译人员多来自外部渠道 专家虚挂：充门面为主、几无真实互动或实际参与 “血汗工厂”：笔译团队以实习生、大学四六级、英语专业八级为主，培训少，人员流动率高 	<ul style="list-style-type: none"> 来源多元：策马翻译培训自培人才、政府或名企前翻译、近50所签约重点高校 专业化团队：管理团队和全职以职业翻译为主，拥有大批全职同传和笔译人员 专家：全部与策马存在长期深度互动 学习型组织：全职团队以CATTI一级、策马翻译培训高端班成员、国内外高翻院高材生为主；频繁接受来自联合国、外交部翻译部门领导的指导和进阶培训
模式	仅提供服务	产学研体系内深度融合、拥有服务+培训良性互动的全链生态
影响力	广告营销、业外口碑为主	业内口碑佳：外语院校聘请策马职业译员为企业导师、翻译圈“家喻户晓”、感谢信或证明多出自客户方语言部门
专业度	自家宣传材料翻译水平欠佳，“一屋不扫何以扫天下”	翻译错误零容忍

客户
信赖

国际组织/政府

联合国
亚太经合组织 (APEC)
博鳌亚洲论坛
商务部
科技部
交通部
中国国际友好联络会
国家知识产权局
国家药监局
中国贸易仲裁委员会
卡塔尔经济与商务部
挪威驻中国大使馆/驻上海总领事馆
丹麦驻中国大使馆
加拿大驻广州总领事馆
澳大利亚驻成都总领事馆
阿根廷驻上海总领事馆
四川省外办
四川省商务厅
四川省卫计委
湖南省林业厅
安徽省商务厅
江苏省外事翻译中心
上海市政协
南京市外办
四川银监局
成都高新技术产业开发区
北京市东城区外事办公室
上海市外国投资促进中心
水利部国际经济技术合作交流中心

医学/医疗

世界卫生组织
泛美卫生组织
强生
波士顿科学
拜耳
诺和诺德
北京大学医学部
上海交大医学院
北大人民医院
湘雅医院
湘雅二医院
四川省中西医结合医院
天津未名生物医药
太保安联健康保险股份有限公司
同济医院

传媒/出版

人民日报
彭博社
剑桥大学出版社
牛津大学出版社
新华社
中央电视台
湖南广电
财新传媒
凤凰网
四川电视台
创业邦
爱奇艺
奥美广告

能源/化工/环保

国家能源集团
中海油
中化
中铝
中航油
国家核电
粤水电
中国电力建设技术经济咨询中心
通威
菲尼克斯电气
MI能源
中能国际
首航
四川忠桥
FoamPartner

文化/教育/体育

世界大运会
哈佛中国教育论坛
剑桥大学国际考评部
剑桥大学英语考评部
清华大学
学而思/好未来
万科教育集团
顺德碧桂园国际学校
复旦大学
北京航空航天大学
同济大学
四川大学
星海音乐学院
北京语言大学
北京第二外国语学院
上海海洋大学
四川省博物院
龙泉寺
广州图书馆
中科院过程工程研究所
中国社会科学院民族学与人类学研究所
中科院上海巴斯德研究所

经济/金融/咨询

中国建设银行
中国农业银行
中国外汇交易中心
中国银行间市场交易商协会
普华永道
波士顿咨询
中国国际经济交流中心
中国平安
海航资本
国经基金
国泰君安证券
安信证券
华夏投资
国家会计学院
北京大学光华管理学院
万达财富信用评估集团
北京金融资产交易所
上海银行
Peoplecert
大连商品交易所
平安银行深圳分行
中国银行间市场交易商协会

机械/工程/交通

招商局
南方航空
美国交通政策研究所
本田
中车
中国商飞
中机建设
中铁建工
中国长安
申通巴士
东南网架
捷豹奇瑞路虎
保时捷
中国电子工程设计院
联合汽车电子
斯里兰卡航空

法律

富而德律师事务所
金杜律师事务所
君合律师事务所
中伦律师事务所
上海市高级人民法院
中电联司法鉴定中心
Moulis Legal
中国人民大学律师学院
中国政法大学
华东政法大学
西南政法大学
Keller and Heckman LLP

IT/通信

国际电信联盟
中国移动
中国电子学会
阿里巴巴
腾讯
京东
日立
中关村科技园
国美
罗森博格
烽火星空
青岛国际院士港

其它

解放军总参谋部
中粮
玛氏食品
中国种子
中丝
壹基金
中国联合国采购促进会
白天鹅宾馆
上海卓美亚喜玛拉雅酒店
中国人民大学四川校友会



中国国际进口博览会

2017年5月,中国国家主席在“一带一路”国际合作高峰论坛上宣布,中国将从2018年起举办中国国际进口博览会。举办中国国际进口博览会是中国政府坚定支持贸易自由化和经济全球化、主动向世界开放市场的重大举措,有利于促进世界各国加强经贸交流合作,促进全球贸易和世界经济增长,推动开放型世界经济发展。

策马集团凭借自身雄厚的专业实力和缜密的服务流程,中标成为“进博会”官方翻译服务供应商策马为本届“进博会”提供了从笔译服务(国际往来公函、进博会官方网站、各类商业文件的翻译)到口译服务(国际组织会见、高端系列论坛、各国展商洽谈的陪同口译、交替传译、同声传译)的全面解决方案,共涉及英语、法语、俄语、日语、韩语、西班牙语等19个语种,累计调动译员700人次,提供了高效、优质、可信赖的语言服务保障。

经中国国际进口博览局官方批准,策马在博览会会场的综合服务专区设立了专门的翻译服务接待站,用于现场调度多语种译员,随时响应紧急需求并提供专业的语言支持。



中国国际经济交流中心

中国国际经济交流中心(China Center for International Economic Exchanges,简称:国经中心,英文缩写:CCIEE)是经中华人民共和国政府批准成立国际性经济研究、交流和咨询服务机构,是集中经济研究领域高端人才并广泛联系各方面经济研究力量的综合性社团组织。国经中心由国家发展和改革委员会主管,经国家民政部登记注册。国经中心理事长由国务院前副总理曾培炎先生出任。

策马集团与国经中心合作紧密,2018年策马作为助力中美、中日、中韩等重要双边经贸交流的排头兵,派出具有外交部、商务部、中联部等部委工作背景、熟悉政策和经贸领域的高级翻译,为以下三大对话活动提供了高质量的同声传译、交替传译、陪同口译、笔译和审校服务,为中美、中日、中韩双边高级别经贸交流保驾护航。



中美企业家和前高官对话

2018年5月15-16日,由中国国际经济交流中心和美国全国商会联合主办的第十轮中美工商领袖和前高官对话在北京召开。双方围绕中美经贸关系问题展开坦诚交流,内容涉及中美贸易摩擦及双方未来政策走向,“一带一路”,数字经济、能源、农业、工业等议题。王岐山副主席会见了美方参会代表。中国国际经济交流中心理事长曾培炎和美国全国商会会长托马斯·多诺霍以及中美两国工商领袖、政府前高官及专家学者共23名代表参加了对话。次日,国务院总理李克强会见了美方参会代表。

中美工商领袖和前高官对话以凝聚双方共识、加强战略互信、推动建立健康、稳定、可持续的中美关系为使命,搭建中美工商领袖、前高官及智库学者之间沟通交流平台,是两国经贸领域重要的第二轨道交流机制。

典型客户



► 中韩企业家和前高官对话

2018年6月29日，由中国国际经济交流中心和大韩商工会议所共同主办的首轮中韩企业家和前高官对话会在北京召开。双方围绕全球化形势及中韩经贸关系现状、中韩自贸协定、两国企业在产业领域中的发展机遇及合作机会等议题展开坦诚交流。中国国际经济交流中心理事长曾培炎和韩国国会前议长丁世均，以及中韩两国企业家、政府前高官及智库专家共30名代表参加了对话。次日，国务院总理李克强会见了韩方参会代表。

中韩企业家和前高官对话会旨在凝聚双方共识、加强政治互信、推动建立健康、稳定、可持续的中韩关系，搭建中韩企业家、前高官及智库学者之间沟通交流平台，是中韩政府之外重要的“二轨”交流机制。

► 中日企业家和前高官对话

2018年10月11-12日，国务院前副总理曾培炎和日本前首相福田康夫分别带领两国企业领袖、政府前高官及知名学者各30余名代表参加了对话。双方代表围绕中日经济形势、经济发展战略展开了坦诚对话，内容涉及进一步深化中日经济合作，促进全球化、促进创新、为经济社会协调发展提供解决方案等议题。次日，国务院总理李克强会见了日方参会代表。



对话结束当日，外交部发言人陆慷宣布，应国务院总理李克强邀请，日本首相安倍晋三将于10月25日至27号对中国进行正式访问。此访也是日本首相时隔7年来的首次正式访华。

中外企业家联合会

中外企业家联合会成立于2018年6月，是注册于瑞士的非官方、非赢利的国际机构，由中国前对外经贸部副部长、入世谈判首席谈判代表龙永图、法国前总理让-皮埃尔·拉法兰、英国前首相戈登·布朗和澳洲前总理霍华德发起成立，汇聚了曹德旺、赵涛、何超琼和澳大利亚嘉里·斯托克、摩洛哥奥斯曼·本杰隆等多位中外知名商界领袖。



中外企业家联合会致力于促进中外商界顶尖领袖间的商业交流。通过举办一年一度的中欧企业家峰会、中非企业家峰会、中澳企业家峰会和中外企业家峰会等大型会议，为中外企业家提供一流的商业合作平台。

策马集团作为中外企业家联合会的合作伙伴，为联合会横跨亚洲、澳洲、欧洲、非洲四大洲的中欧企业家峰会、中澳企业家峰会、中非企业家峰会等高端活动提供同声传译、交替传译和陪同口译共计286场次、笔译和审校服务共计460万字，涉及英、法、西、葡、日、韩等共计9个语种。策马以海量的全球译员资源和海外合作院校为依托，从纽约、悉尼、墨尔本、伦敦、巴黎、卡萨布兰卡等会议举办地本地派遣口译员，为客户节省了住宿、交通、出国补贴、签证等成本。

依托策马翻译培训的师资优势，策马为译员提供外事和商务培训，强化译员跨文化交际能力和意识。策马还为每场会议指派专业的项目团队，协助翻译团队准备细分行业术语、提前消化会议材料、强化会议和所涉企业知识储备。考虑到峰会平行论坛和分会场较多，策马还制定了以“跟团”和“盯人”作为工作导向的保障方案，准备了完善的应急预案确保企业代表团的临时翻译需求能第一时间得到响应。

策马充分发挥翻译培训和服务“闭环”优势，满足了中外企业家联合会众多企业的不同需求，为中国企业“走出去”架起语言沟通的桥梁，让外事商务活动天堑变通途，忠实践行着“助天下融通，促中外和谐”的服务理念。

典型客户



中国国家副主席王岐山在开幕式上发表主旨演讲



美国前国务卿基辛格博士(左)在论坛对话环节

“创新经济论坛”由前纽约市市长迈克尔·布隆伯格于2018年创立，顾问委员会成员包括美国前国务卿亨利·基辛格博士、美国前财政部长亨利·保尔森、联合国前秘书长潘基文、微软创始人比尔·盖茨、日本前外相川口顺子、腾讯公司总裁刘炽平、阿里巴巴集团董事局主席马云、美国前商务部部长佩妮·普利兹克、前印度央行行长拉古拉姆·拉詹、美国前国务卿康多莉扎·赖斯、澳大利亚前总理陆克文、新加坡副总理尚达曼、原香港特别行政区行政长官董建华、前美国联邦储备委员会主席珍妮特·耶伦、前世界银行行长罗伯特·佐利克等。

彭博创新经济论坛

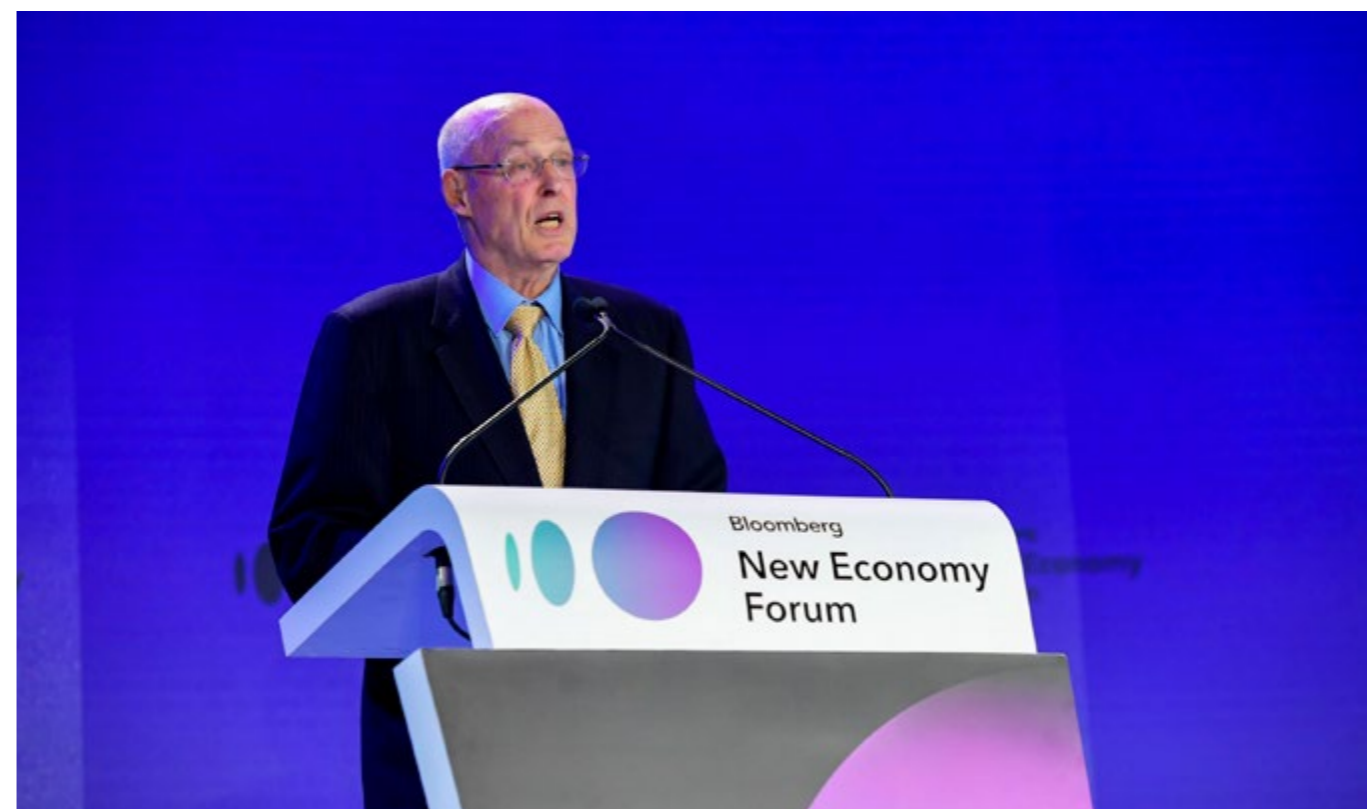
彭博(Bloomberg)是全球最大的商业、金融信息和财经资讯的领先提供商。“创新经济论坛”由前纽约市市长迈克尔·布隆伯格于2018年创立，顾问委员会成员包括美国前国务卿亨利·基辛格博士、美国前财政部长亨利·保尔森、联合国前秘书长潘基文、微软创始人比尔·盖茨、日本前外相川口顺子、腾讯公司总裁刘炽平、阿里巴巴集团董事局主席马云、美国前商务部部长佩妮·普利兹克、前印度央行行长拉古拉姆·拉詹、美国前国务卿康多莉扎·赖斯、澳大利亚前总理陆克文、新加坡副总理尚达曼、原香港特别行政区行政长官董建华、前美国联邦储备委员会主席珍妮特·耶伦、前世界银行行长罗伯特·佐利克等。



KKR创始人亨利·克拉维斯(左)
国际货币基金组织总裁克里斯蒂娜·拉加德(中)
与高盛集团CEO苏德崑(右)



新加坡总理李显龙(左)在论坛晚宴对话会上



美国前财政部长亨利·保尔森在主旨演讲中

典型客户

论坛旨在汇聚全球领导者，共同应对世界最严峻的变革与挑战。

策马从激烈的全球竞争中脱颖而出，成为首届彭博创新经济论坛官方翻译服务供应商，国家副主席王岐山出席了论坛并发表重要讲话。

策马不负重托。根据论坛级别高、参会者国际化色彩浓厚、口音多样化程度高等特点，策马制定了多达五套执行方案，并依托强大的全球人才储备和独特的选拔体系，在论坛举办地——新加坡本地组建精英项目团队和高级翻译团队，避免了从新加坡以外地区派遣译员可能具有的签证风险、交通风险、时差风险、文化风险、合规风险等。团队成员均为优中选优，具有丰富的国际会议经验、口译听辨能力强、口译技能精湛，与项目团队紧密配合，为论坛圆满举办保驾护航，充分彰显了策马作为国际著名语言服务供应商的卓越品质和深厚底蕴。



中央电视台

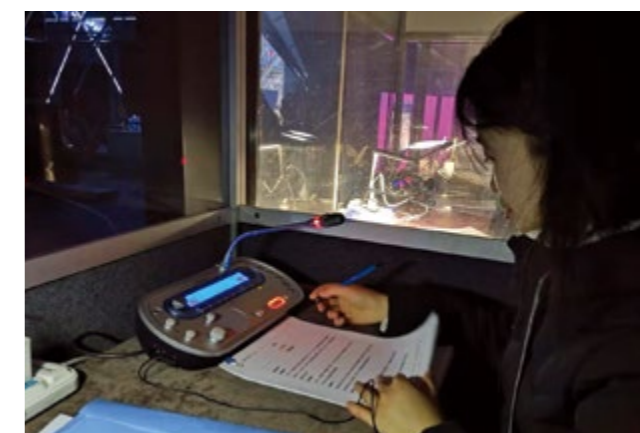
中国中央电视台（英文简称CCTV，中文简称央视）是中华人民共和国的国家电视台、国家副部级事业单位，成立于1958年5月1日。是中国的新闻舆论机构和思想文化阵地，具有传播新闻、社会教育、文化娱乐、信息服务等多种功能。对语言服务的及时性、专业性、准确性要求极高。



策马集团高级服务团队



策马作为央视的长期翻译服务供应商，为《朗读者》、《挑战不可能》、《非遗公开课》、《美美与共》等节目提供同声传译和交替传译等口译服务。央视节目的录制需要7X24小时、持续、稳定的高质量口译服务，涉及英、法、德、日、西、葡等多种语言。策马所拥有的训练有素的全职口译团队具有兼职口译员无法比拟的灵活性、纪律性和配合度，出色地为需要即时响应、长时间工作的录制工作提供了一次到位的口译服务。



典型客户

剑桥大学英语考评部 & 剑桥大学国际考评部

剑桥大学英语考评部 (Cambridge Assessment English) 和剑桥大学国际考评部 (Cambridge Assessment International Education) 均隶属于剑桥大学考评院, 是剑桥大学的直属部门。

剑桥大学英语考评部为英语学习者和教师提供一系列全球顶尖的资格证书。我们在英语测评领域拥有逾百年的专业积淀, 在全世界范围内与教育机构和政府部门开展合作, 旗下雅思考试 (国际英语语言测试系统) 每年在全球有超过270万人次在140个国家和地区参加雅思考试, 已成为全球英语测评领导者。



剑桥大学国际考评部是全球最大的为5 - 19周岁学生提供国际资格证书的考试机构, 旨在帮助学生为今后的人生做好准备, 培养他们求知的好奇心和终生学习的热情。

作为全球语言测评的领导者, 剑桥大学英语考评部和国际考评部对翻译服务供应商提出了严苛的要求, 经层层遴选, 最终确定策马作为其长期翻译合作伙伴。与联合国类似, 考评部对译文的质量要求极为苛刻, 不容出现半点瑕疵, 任何翻译上的错漏都会影响其积累多年的声誉。策马针对考评部的需求, 充分利用顶级语言资源, 配置了国内外都极为罕见的双母语团队, 通过多达五道技术工序, 确保交付的译文天衣无缝。

IELTS

考评部还要求针对其宣传材料进行本地化、创造性的翻译 (即“创译”)。创译既是一种翻译行为, 也是一种艺术性创造。策马深知, 要在海外市场进行有效的宣传, 就必须使用适当的语言、调性, 且内容的撰写风格必须能够吸引目标受众。策马的创译团队包含具有广告宣传知识背景的译者和译审, 可以有效识别宣传目标受众、了解受众的习惯和动机, 并精心创作能引起他们共鸣、且与品牌风格和调性一致的信息的需求。

通过精准、定制化的服务, 策马得到了考评部上下一致的赞誉, 赢得了客户长期的信任, 助力万千英语学习者走出国门, 放眼世界。



策马翻译培训

权威品牌 · 品质甄选

英国皇家特许语言家学会认证
联合国、欧盟、国际会议口译员协会 (AIIC) 师资领衔
中国最大的翻译人才孵化重镇(每年10,000⁺人次在此受训)

实战导向 · 全球视野

打造口译/笔译实务能力
赴联合国系统口译实习
跨境参与全球口译实战

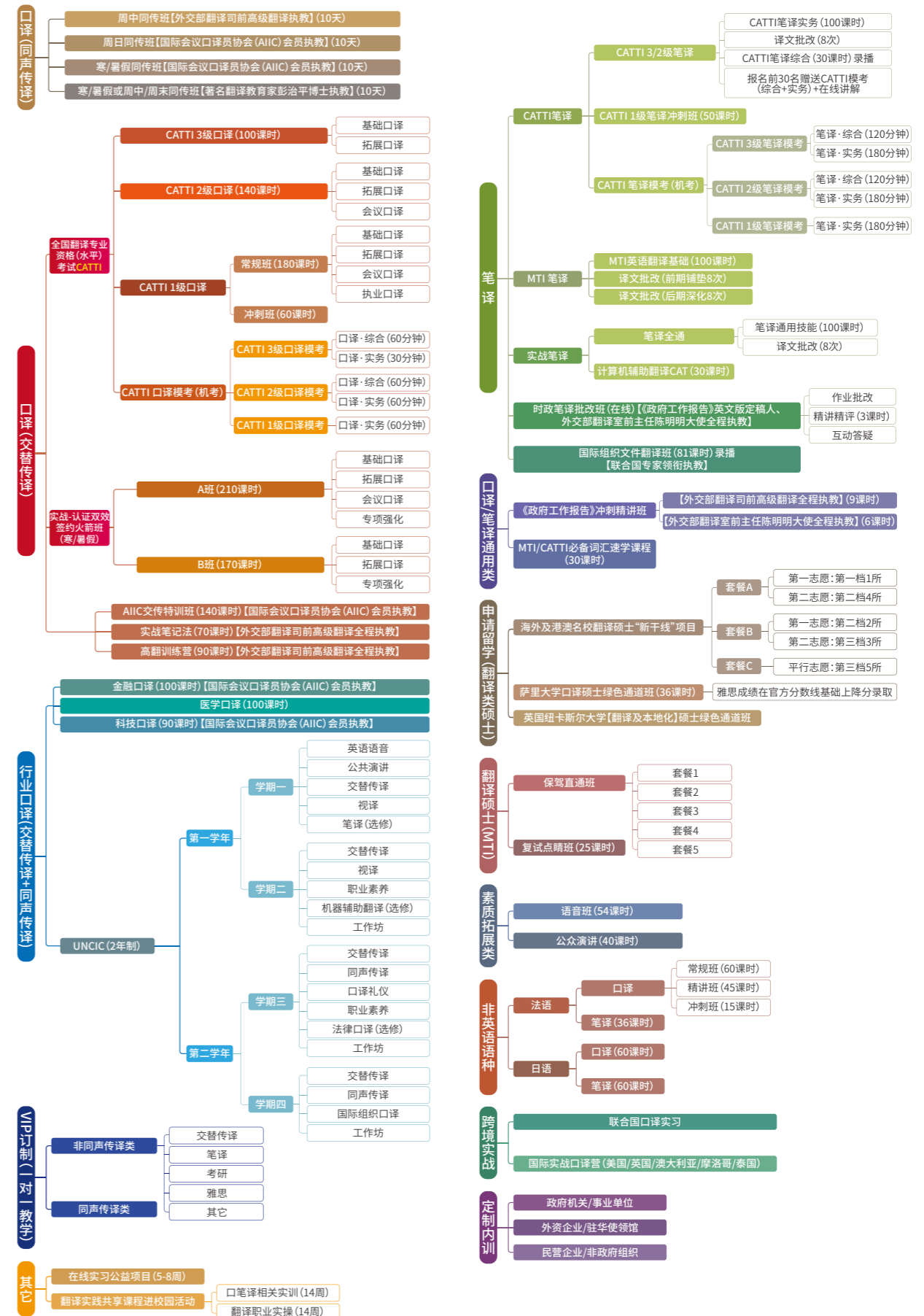
策马集团旗下权威培训品牌——“策马翻译培训”享有盛誉，系我国教学品质卓越、招生规模鼎盛、办学层次多元、地域覆盖辽阔的翻译专才培养重镇，旨在通过全方位、立体式、互动性的教学，培养一大批具有全球视野、国际水准的译员；得到中共中央外事办主任刘华秋部长（亲笔题词嘉许“策马翻译培训 人民满意 国内一流”）的高度赞赏；其课程与部分“211工程”院校实现学分互认。“策马翻译培训”是中国翻译培训界成功输送学员赴联合国进行口译实习及培训的高级译员孵化器，也是特遣学员赴APEC、G20实战上阵或现场观摩的同传译员加速器；多年来为中海油、国家核电、中国商飞、中国南航等诸多大型中央直属企业，诺和诺德、普华永道、保时捷、三菱、本田等众多外资企业，澳大利亚、挪威等国驻华使领馆常年提供全程翻译培训解决方案，受到广泛推崇与一致赞誉。如：普华永道公司对“策马翻译培训”学员的选拔开设“绿色通道”——应聘者无需事先提交简历，可直接参加策马组织的现场笔试。

策马集团常年承担“211工程”院校的翻译硕士专项评估任务，为包括北京外国语大学、上海外国语大学、复旦大学、浙江大学、上海交通大学、中山大学、四川大学、同济大学、华中科技大学、吉林大学、厦门大学、东南大学、山东大学、华东师范大学、湖南大学、中央民族大学、上海财经大学、南京航空航天大学、上海大学、北京语言大学、大连外国语大学、西安外国语大学、北京第二外国语学院等校官方指定翻译实践基地和翻译人才孵化基地；系埃塞克斯大学、威斯敏斯特大学、纽约市立大学、香港中文大学（深圳）等世界著名学府合作伙伴，威斯敏斯特大学在华口译与笔译硕士招生考点。

策马集团依托其庞大的翻译培训学员数据库，拥有分布于各大高校以及知名企业和机构的高水准多语种人才的海量数据。为寻求兼具外语能力和金融、工程、法律、医药等相关专业背景的国际化人才的各大单位提供猎头和人才选拔服务，从而能帮助客户以最低的成本、最快的速度、最低的风险寻得心仪的人才。

策马课程(面授/在线)体系图

翻译培训



策马翻译培训元素表

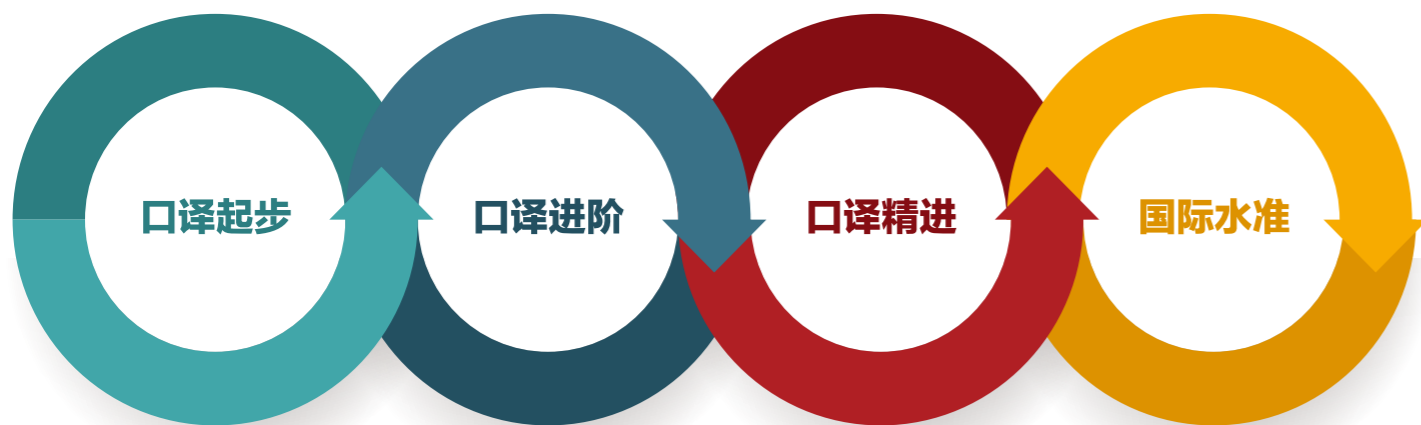
1 H 诚信 Honesty																	2 He 高端礼仪 High-level etiquette															
3 Li 陪同口译 Liaison interpreting	4 Be 发音清晰 Better enunciation																	5 B 同传箱 Booth	6 C 汉语 Chinese	7 N 人脉网络 Networking	8 O 就业机会 Offer	9 F 论坛 Forum	10 Ne 母语环境 Native environment									
11 Na 全国联盟 National alliance	12 Mg 大师点睛 Master guidance																	13 Al AIIC口译 AIIC interpretation	14 Si 同声传译 Simultaneous interpretation	15 P 考研 Postgraduate entrance exam	16 S 视译 Sight-interpreting	17 Cl 交替传译 Consecutive interpretation	18 Ar 口音听辨 Accent recognition									
19 K 敏锐性 Keeness	20 Ca 翻译职业资格 Catti	21 Sc 模拟会议 Simulated conference	22 Ti 口笔译 Translation and interpretation	23 V 价值观 Values	24 Cr 持续复盘 Consistent review	25 Mn 博物馆妙趣 Museum novelty	26 Fe 外籍专家 Foreign experts	27 Co 各组织证书 Certificate of organizations	28 Ni 语调自然 Natural intonation	29 Cu 跨文化理解 Cross-culture understanding	30 Zn Zoom规范 Zoom norm	31 Ga 全球意识 Global awareness	32 Ge 结对练习 Group exercise	33 As 大使沙龙 Ambassador salon	34 Se 萨里入学 Surrey entrance	35 Br 商业信誉 Business reputation	36 Kr 知识库 knowledge repository															
37 Rb 双语精进 Refined bilingualism	38 Sr 概述 Summary	39 Y 青春活力 Youthfulness	40 Zr 时代精神 Zeitgeist representative	41 Nb 笔记法入门 Note-taking for beginners	42 Mo 记忆优化 Memory optimization	43 Tc 订制营 Tailored camp	44 Ru 资源利用 Resource utilization	45 Rh 保持谦逊 Remain humble	46 Pd 译后编辑 Post-editing	47 Ag 人工智能评分 AI grading	48 Cd 职业发展 Career development	49 In 实习 Internship	50 Sn 速记和笔记 Shorthand & notetaking	51 Sb 奖学金 Sponsor bonus	52 Te 师资培训 Training for educators	53 I 雅思 IELTS	54 Xe 透视评估 X-ray examination															
55 Cs 持续学习 Continuous study	56 Ba 通往巴斯 Bath access	57-71	72 Hf 哈佛论坛 Harvard forum	73 Ta 可迁移能力 Transferred ability	74 W 工作坊 Workshop	75 Re 重修课 Retake-course	76 Os 海外留学 Overseas study	77 Ir 国际规则 International rules	78 Pt 译前准备 Preparation before translation	79 Au 英伦认证 Accreditation from UK	80 Hg 高收益 High gain	81 Tl 笔译 Translation	82 Pb 公众演讲 Public speaking	83 Bi 商务口译 Business interpretation	84 Po 实践导向 Practice-orientation	85 At 口音训练 Accent training	86 Rn 圆桌谈判 Round-table negotiation															
87 Fr 档案记录 File record	88 Ra 同传接力 Relay	89-103	104 Rf 实时反馈 Real-time feedback	105 Db 国内多部 Domestic branches	106 Sg 主题群 Subject groups	107 Bh 双语主持 Bilingual host	108 Hs 云学习 Home schooling	109 Mt 监督训练 Monitored training	110 Ds 数字支持 Digital support	111 Rg 语法纠正 Rectified grammar	112 Cn 竞赛 Competition	113 Nh 新视野 New horizon	114 Fl 快速学习 Fast learning	115 Mc 医学会议 Medical conference	116 Lv 语言多样性 Language variety	117 Ts 笔译服务 Translation services	118 Og 全面成长 Overall growth															
																		57 La 语言艺术 Language arts	58 Ce 文化交流 Cultural exchanges	59 Pr 审校 Proof-reading	60 Nd 果决 No dithering	61 Pm 项目管理 Project management	62 Sm 短时记忆 Short-term memory	63 Eu 教育展 Expo of universities	64 Gd 语法拓展 Grammar development	65 Tb 教材 Textbook	66 Dy 表达 Delivery	67 Ho 大局观 Holistic overview	68 Er 独家资源 Exclusive resource	69 Tm 时间管理 Time management	70 Yb 不遗余力 Your best	71 Lu 升级考试 Level-up
																		89 Ac 精准批改 Accurate checking	90 Th 磁带小时 Tape hours	91 Pa 释义 Paraphrasing	92 U 联合国 United nations	93 Np 实战入行 New practitioner	94 Pu 打卡 Punching	95 Am 市场通路 Access to market	96 Cm 经典模式 Classic model	97 Bk 知识面 Broad knowledge	98 Cf 会议设施 Conference facilities	99 Es 就业服务 Employment service	100 Fm 外刊 Foreign magazine	101 Md 市场拓展 Market development	102 No 流畅输出 Neat output	103 Lr 听力和复述 Listening & retelling



*图例

技能习得 Skills Acquisition	实战历练 Practices	考研升学 Preparation for Postgraduate Exams	资格认证 Qualification
素质修养 Cultivation of Personal Qualities	境外研修 Overseas Further Study	实习就业 Internship Programs & Employment	资源支持 Resources

常规口译课程结构 (对应CATTI体系)



1

基础口译

【笔记法】

符号系统 | 行文布局
有机整合 | 无懈还原

【听辨要领】

音流听辨 | 联想预测 | 言意分离 | 意群切分
关键识别 | 信息浓缩 | 释义概要 | 逻辑重构

【视译入门】

长难句破解 | 阅读广角提升 | 同传技巧初探

【公众演讲入门】



拓展口译 (迈向CATTI 3)

【笔记法实战灵活运用】

符号的化繁为简 | 详略得当的取舍之道 | 脑记与笔记的黄金比例

【口译员动态思维转换】

将听力理解与分析、短时记忆、口译输出无缝衔接

【视译技能强化】

注意力科学分配 | 源语信息高效阅读 | 信息重组迅捷实现
顺句驱动的熟练化 | 译成目的语的精细化

【公众演讲强化】

兼顾各类考试复试及面试技巧

【CATTI 3级口译真题解析】

真题回顾 | 考题预测

【口译员知识面扩展】

政经题材 | 文教材材 | 科技题材



2

会议口译 (迈向CATTI 2)

【国际会议口译案例拆解】

各大国际顶级会议的成熟教学案例 (多主题)

【口译实战及CATTI考试难点】

summary重点突破 | 长时间无笔记复述 | 逻辑层次深度解构

【多元化口音听辨】

挑战印巴口音 | 挑战日本口音 | 其他特殊口音内在规律、机理

【全真模拟国际会议实战】

政经专题 | 文化专题 | 能源专题 | 环保专题 | IT专题

【CATTI 2级口译真题解析】

真题回顾 | 考题预测

【数字口译】

数字敏感度训练 | 数字转译诀窍 | 金融领域的数字口译

3

执业口译 (迈向CATTI 1级)

听力高段 | 理解高段 | 短时记忆高段

信息处理高段 | 语言表达高段

多元化口音听辨高段 | 译前准备技巧

脱离源语语言外壳

4

UNCIC证书班

【联合国训练研究所颁发证书】

联合国官方认证 | 官网提供防伪查询
联合国助理秘书长签发

【联合国口译实习】

同声传译上机实训 | 优秀者获颁联合国实习证书

【带薪实战】

现场参与国际会议同传服务 | 获带薪口译实战机会

【AIIC师资领衔】

共投入8位国际会议口译员协会 (AIIC) 会员作为师资



CATTI 即“全国翻译专业资格(水平)考试”(China Accreditation Test for Translators and Interpreters —CATTI), 是一项在全国实行的、统一的、面向全社会的翻译专业资格认证考试, 是对参试人员口译或笔译方面双语互译能力与水平的评价与认定。中国外文局受人力资源和社会保障部委托负责考试的实施与管理工作; 国家人力资源和社会保障部人事考试中心负责考务管理工作。CATTI分口、笔译两大类, 设有资深翻译、一、二、三级口笔译共四个等级。资深翻译通过评审方式取得, 一级口笔译翻译通过考试与评价相结合的方式取得, 二、三级口笔译翻译通过考试方式取得。根据国家有关政策规定, 翻译资格考试实现了与翻译职称评审、翻译专业高等教育、翻译协会会员管理三者的有效衔接。获得资格证书人员可以聘任为相应的翻译专业技术职务。

国际会议口译员协会(AIIC) 口译特训

AIIC会员
执教

国际会议口译员协会(AIIC)是会议口译职业唯一的全球性专业协会,其身份被广泛认为是对会议口译员的最高专业认定。截至2019年3月,共有8位AIIC会员在“策马翻译培训”任教。

本课程属于应用型技能培训和实战教学培训课程,高度注重对学员口译实操能力的精细训练,以技能学习、方法解密、经验指引为线索,以国际会议口译素材为蓝本,通过系统训练和精讲精评,“一站式”帮助学生构建口译思维、掌握口译技能、铸就口译素质。



AIIC会员詹成(前排右五)与策马学员合影

项目特色

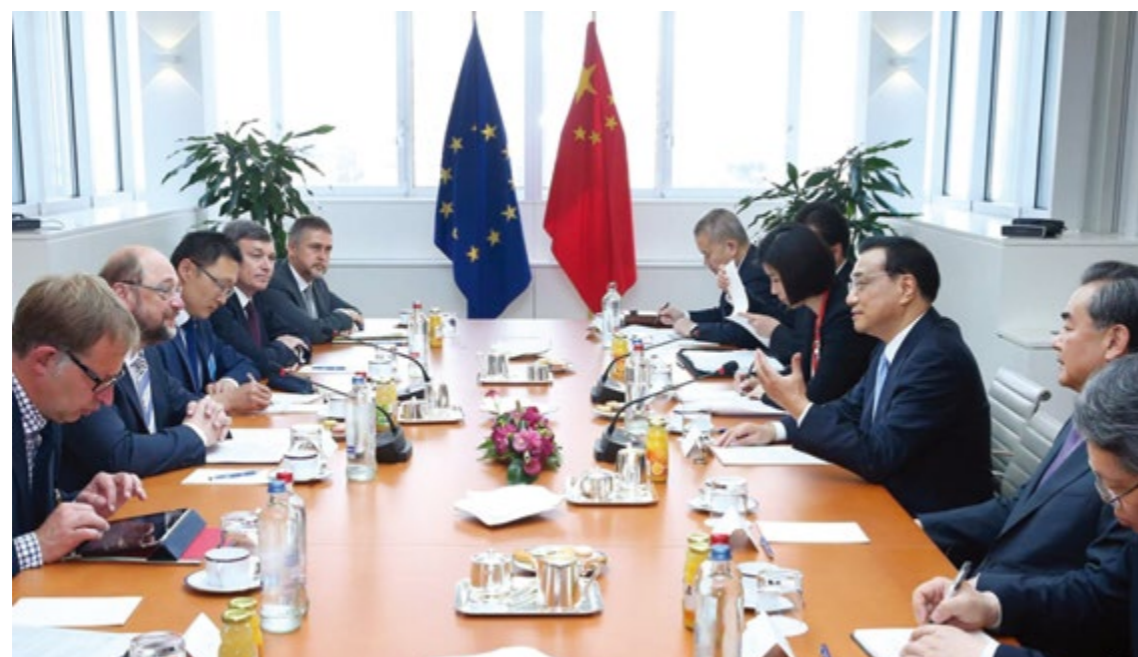
不靠理论,只重实战

因材施教,气氛活跃

锁定短板,直击突破

方法独到,别出心裁

资源富集,增值服务



AIIC会员张光波(左三)为李克强总理与欧洲议会议长舒尔茨的会谈担任口译

UNCIC证书班

PART-TIME
2 Years



策马集团于2019年1月签约携手联合国训练研究所(U.N. Institute for Training and Research-UNITAR)中国地区国际培训中心,于2019年5月正式推出UNCIC项目,旨在为会议口译人才的国际化培养、市场化配送提供一站式解决方案。

联合国训练研究所由联合国秘书处直属,主要承担联合国系统中的训练和研究两项职能。该所对从事多边和双边活动的外交和外语人才进行训练,以及对联合国职能与目标有关的问题进行专题研究。

UNCIC证书

完成UNCIC证书班学业并通过专业考试者,可获得由联合国训练研究所中国地区国际培训中心颁发的《会议口译专业》证书(Professional Certificate in Conference Interpreting),证明其能胜任各种国际会议和外事场合的交替传译和同声传译工作。

项目流程

第一学年



升级考试



第二学年



专业考试



获颁证书



策马同声传译训练室

同声传译班

自2013年3月起,英国外交部首席中文译员、国际著名同声传译专家林超伦博士独家签约“策马翻译培训”,全程执教同声传译集训课程。

译界传奇

英国女王、首相御用首席翻译

林超伦博士自上世纪90年代中期以来,一直担任英国外交部首席中文翻译,负责英国女王、首相(包括梅杰、布莱尔、布朗、卡梅伦、特蕾莎·梅五任首相)及其主要内阁成员的口译任务,参与接待了中国多位领导人。在英国女王生日庆典当天,林博士被女王亲自授予官佐(OBE)勋章,以表彰其对中英关系所作的杰出贡献。

课程安排(实战导向)

学员将接受围绕同声传译的全方位深度训练,通过林超伦博士多年来独家萃取的实用训练模式,高效贯通全部同传技能。授课和练习材料多为国际会议真实案例,确保学员在掌握技能的同时深入掌握当前国际会议高频涉及各类主题的背景知识,并适应多元化口音。学员将在林博士组织的模拟会议中上机进行同传全真训练并得到充分指导,模拟会议专题均为当前国际会议涉及的重要领域和最新议题。课程中还将系统讲解国际会议口译的会前准备策略。

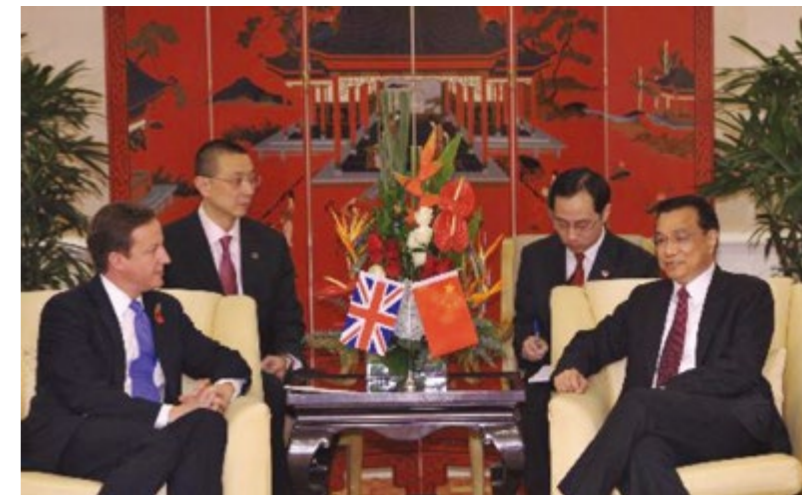
司/亚太经合组织(APEC)峰会的高级翻译面对面交流。

作为课堂教学的重要补充,学员均有机会在策马的统一安排下前往国际会议现场,观摩见习高端口译工作,体验同传译员的实战状态。学员将被策马直接选派至国际高端会议现场进行口译实践。

所有学员还将与联合国/中华人民共和国外交部翻译



林超伦博士与策马学员合影



林超伦博士(左二)为李克强总理与英国首相卡梅伦的会谈担任口译

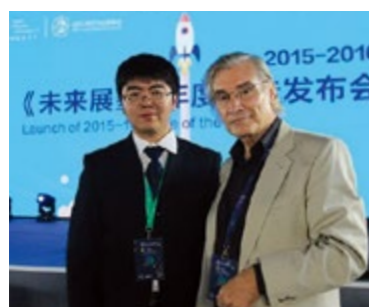


林超伦博士(右三)为英国女王与国家领导人会见担任口译

实战特色

"策马翻译培训"高度重视学员口译、笔译实践,推崇“学以致用”,重视开辟“第二课堂”,凭借丰富的国际会议口译及笔译业务资源,创造性地将国际会议的高端现场与学员的学习成果无缝衔接。从2010年起,策马翻译首开APEC峰会翻译实习之先河,将似乎高不可攀的APEC光环与平凡人联系在一起,令世人瞩目。

从APEC峰会到世界大运会,从联合国系统会议到地方“两会”……策马翻译从优秀学子中遴选佼佼者从事翻译助理及正式翻译工作,累计实习人次已逾千人大关。



策马学员 / 潘东鹏
为千年计划项目总裁Jerome C. Glenn担任口译员



策马学员 / 李菁菁
为APEC中国工商领导人论坛担任口译员



策马学员 / 李慧
为美国通用电气董事长兼CEO杰克·韦尔奇担任口译员



策马学员 / 张为
为阿联酋阿布扎比基金会副主席甘地担任口译员



策马学员 / 张冠斌
为智利驻华大使Luis Schmid担任口译员



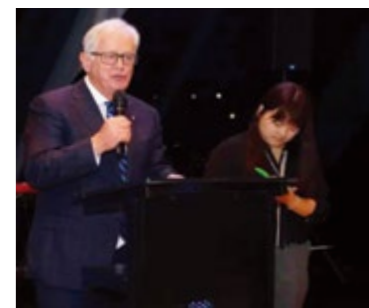
策马学员 / 白洁
为国际著名投资大师吉姆·罗杰斯担任口译员



策马学员 / 朱晨叶
为澳大利亚总理 霍华德担任口译员



策马学员 / 崔恩侨
为法国总理 拉法兰担任口译员



策马学员 / 陈薇薇
为澳大利亚前贸易投资部部长 罗伯担任口译员



策马学员 / 刘宇杰
为联合国亚太经社会第74届年会担任口译员



策马学员 / 李怡洁
为联合国社会企业基金全球代表担任口译员



策马学员 / 周杨
为诺贝尔生理学或医学奖得主厄温·内尔担任口译员



策马学员 / 龚宝山
为英国驻上海总领事 艾琳担任口译员



策马学员 / 梁梦滢
为APEC工商咨询理事会主席 Juan Francisco担任口译员



策马学员 / 曹建华
为墨尔本市市长 Sally Capp担任口译员



策马学员 / 朱丽君
为印度驻广州总领事潘迪担任口译员



策马学员 / 朱昱霏
为美国驻成都总领事馆领事 Michael Toyryla担任口译员



策马学员 / 金硕
为澳大利亚联邦银行前CEO 大卫·穆雷担任口译员



策马学员在联合国部长级会议
进行同声传译实习



策马学员在联合国高官会议
进行同声传译实习



策马学员在联合国亚洲及太平洋经济社会委员会
进行同声传译实习



策马学员在联合国亚洲及太平洋经济社会委员会
进行同声传译实习



策马学员在联合国国际海事组织
进行同声传译实习



【策马学员APEC实战】亚太经合组织
(APEC)2018工商领导人中国论坛



策马学员在二十国集团(G20)智慧创新论坛上
进行口译实习



【策马学员APEC实战】亚太经合组织
(APEC)中国工商理事会2016理事年会



【策马学员APEC实战】2015亚太经合组织
(APEC)青年创业家峰会



【策马学员APEC实战】2015亚太经合组织
(APEC)青年创业家峰会



【策马学员APEC实战】2013亚太经合组织
(APEC)工商领导人论坛



【策马学员APEC实战】2013亚太经合组织
(APEC)青年创业家峰会



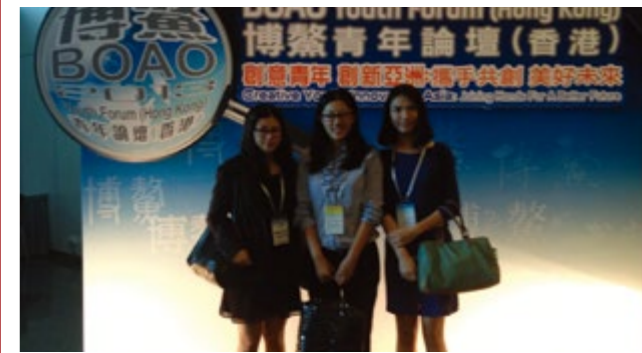
【策马学员APEC实战】第四届亚太经合组织
(APEC)中小企业对话世界500强财富论坛



【策马学员APEC实战】2012亚太经合组织
(APEC)中小企业峰会



【策马学员APEC实战】2012亚太经合组织
(APEC)中小企业峰会



策马学员赴2013博鳌青年论坛(香港)
实战观摩

常规笔译课程结构

笔译全通

笔译基础

教学分为汉译英和英译汉两大版块。

内容主要包括：词法（重视特色词汇与高频习语的积累与活用）/句法（重视增/减/变译、插入语的翻译、语句精细化、长难句的解析与重构）/篇章翻译（重视英汉双语间的区别、联系及其难点）等。

笔译进阶

以多元题材、文体、风格的实用教学素材为蓝本，引导学员将笔译基础阶段逐一习得的具体技能进行全面、综合运用，达到对笔译方法内在、真正的贯通；快速提升学员的翻译应变及判断能力；阐述全国翻译专业资格（水平）考试[CATTI]的命题特点及规律，使学员在掌握笔译精髓的同时具备考取相关证书并申请相应职称的实力，为日后的职业发展铺平道路。

项目特色

拥有最完整CATTI真题库，精准把握热点和考试动态夯实学员的英汉互译功底，确保其熟练掌握翻译技巧脑洞大开的课堂气氛活跃，综合性提升学员整体素质。

- 穿梭背景知识补充
- 融会贯通相关知识
- 最高效、最实用的翻译理念
- 多层次、多维度的笔译实践平台



策马·联合国文件翻译培训项目

策马·联合国文件翻译培训项目，旨在基于当今时代语言服务行业发展的最新现状，契合国际组织对语言服务外包的海量需求，集聚海内外联合国文件翻译优势资源，全力打造国际化高端语言服务人才。

国际化高端语言服务人才，是指具有国际视野、创新意识、复合型知识结构和跨文化沟通能力，能够在全球化竞争和多元文化环境中胜任工作的语言人才，该类语言人才需同时具备较强的工作效率、突出的职业能力、优良的职业道德。

随着联合国语言类翻译服务的外包需求逐年递增，策马必将加速承接联合国文件翻译任务，策马下设的全球翻译中心对于高级笔译人才的旺盛需求，也将进入前所未有的阶段。策马·联合国文件翻译培训项目由此应运而生。

自2015年起，策马每年派遣翻译培训中心学员赴联合国总部及各相关机构实习、培训、考察，通过国际高端平台为莘莘学子积累丰富的翻译实践经验；策马代表团受邀与联合国秘书长潘基文夫妇共进晚餐；策马集团董事长唐兴受邀赴联合国总部发表主旨演讲；策马作为联合国全球契约组织成员，定期向联合国纽约总部提交发展报告；策马作为联合国最高级别翻译服务供应商，受联合国采购司之邀参加由联合国采购司司长亲自出席的联合国及国际组织采购洽谈会。综上，策马与联合国的合作日益密切，不断深入，并呈现出多元化的态势。

去向

结业安排测评考试，修满全部课时并通过考评者可获得由策马颁发的结业证书；成绩优异者还有机会签约成为策马集团全球翻译中心正式员工或特聘译员。参与各类联合国语言服务项目，包括但不限于：

- 联合国文件翻译
- 联合国竞标等申请文书翻译
- 联合国全球契约组织年度发展报告起草
- 联合国活动的远程翻译支持

UN



前排左起：策马集团高级顾问、前联合国大会和会议管理部文件司中文处处长徐亚男大使，策马集团董事长唐兴，复旦大学外文学院翻译系主任、博士生导师汪洪章

后排右起：同济大学外国语学院硕士生导师郭靓靓，上海市政府外事办翻译室主任董鹤莉，上海外国语大学英语学院党总支书记孙俭，复旦大学外文学院翻译系硕士生导师王炎强，北京外国语大学高级翻译学院副院长姚斌，南京大学教授、国家级口译大赛评委会主席曹建新，华东师范大学外国语学院翻译系主任赵刚，上海交通大学外国语学院副院长陶庆，上海外国语大学英语学院党总支副书记曹原，东南大学外国语学院翻译硕士中心主任郭庆，策马集团上海分部总经理张丽

1

笔译基础

【英译汉】

- 分析句子结构
- 组合句子
- 确定词义
- 长句翻译技巧
- 词性转换翻译技巧
- 被动语态及翻译技巧
- 切割句子
- 审读与润色
- 后置修饰语
- 同位语翻译方法
- 插入语翻译方法

【汉译英】

- 同义不同配
- 表里不一
- 选词规律
- 用词有别
- 意随境迁
- 确立主语
- 无主句的翻译技巧
- 主谓结构与偏正结构

2

笔译进阶

- 四字格翻译法
- 双谓语句
- 含有“是”的双谓语句
- 关系代词与关系副词
- 介词、分词及形容词手段
- CATTI真题演练与详解

3

策马·联合国文件翻译培训项目



策马翻译硕士 (MTI) 培训

作为全国口译培训、笔译培训方面公认的旗帜性品牌，首批荣获由全国翻译专业学位研究生 (MTI) 教育指导委员会、中国翻译协会双重授予的全国翻译专业学位研究生 (MTI) 教育实习基地官方认证。

该权威评定标志着“策马翻译培训”作为著名翻译专业教育机构，其培训翻译硕士 (MTI) 的人才孵化机制及成效得到了中国最高水准的官方认可。



策马优势	培训特色	授课方式
与多所MTI名校共建实践基地, 熟悉院校情况	汇集256所高校最新考试动态及历年真题	集训畅学, 周末+寒暑假自由选择
专注翻译培训, 资源丰富, 复试指导更加专业	资深译员指点迷津	魔鬼集训营, 全封闭密集考研强化训练
独家MTI高分学员数据库, 搭建信息交流平台	全程无忧全真模拟+精讲, 名校导师亲拟+解析	1对1定向签约保过, 35所重点院校针对辅导

策马笔译实战入行班

策马笔译实战入行班旨在实现翻译教育与翻译市场的有机接轨。策马集团作为翻译端和培训端的集成者, 对行业的变化最为敏感, 对人才所需能力和素质感受深刻, 从而将市场对人才的需求科学切实融入人才培养的全过程, 通过提供高端实践机会, 整合全球导师资源, 大幅提升学员的技术素养和实践能力, 有的放矢地培养全球语言服务市场所紧缺的高端笔译人才。

项目特色

【诚意·正心】

牢固树立正确职业翻译理念, 直击市场真实需求。

【多元·操练】

驾驭多领域文本, 通过案例分析, 内化笔译思维。

【技术·管理】

翻译技术、语料库、术语库、项目管理一网打尽。

【实战·职业】

高端实训打造职业笔译实践生态, 洞悉行业前沿。

优秀学员有机会:

- 被策马正式列入高级笔译人才储备库
- 受雇于或代表策马从事高级笔译工作
- 受雇于或代表策马从事翻译项目管理
- 受雇于或代表策马从事翻译投标工作



策马海外、港澳名校 翻译硕士“新干线”

2021-2022年度策马翻译培训中心学员
境外名校翻译相关专业录取新生占比



谁能用几个月**一次性**全面**破解**30所**世界著名翻译学府**的录取基因?

谁能用服务过**博鳌**、**APEC**的译员勾勒出你赴大洋彼岸的风云际会?

谁能用海量高端实践资源助你在高手林立的申请狂潮中华丽转身?

谁能用**一站式服务**对口译、笔译、雅思等科目集成开出精确的药方?



英国巴斯大学政治、语言与国际研究系中文翻译部主任Yukteshwar Kumar莅临策马进行招生宣讲



英国纽卡斯尔大学招生官Phoebe莅临策马现场招生



纽约大学前翻译系主任Julie Tay教授在策马“一带一路”国际翻译峰会上作主旨发言



埃塞克斯大学口笔译专业负责人陈丹老师来策马现场面试发offer



策马与英国威斯敏斯特大学签约



香港中文大学(深圳)向策马颁发合作伙伴奖

服务流程



目标院校



第一档

- 巴斯大学
- 蒙特雷国际研究院
- 纽卡斯尔大学(1年制)

第二档

- 纽卡斯尔大学(2年制)
- 埃克塞特大学
- 加拿大约克大学
- 利兹大学
- 萨里大学
- 新加坡南洋理工大学
- 威斯敏斯特大学
- 埃塞克斯大学
- 麦考瑞大学
- 伯明翰大学
- 曼彻斯特大学
- 香港理工大学
- 伦敦大学学院
- 谢菲尔德大学
- 香港中文大学
- 爱丁堡大学
- 利物浦大学
- 香港中文大学(深圳)
- 南安普顿大学
- 纽约大学
- 纽约州立大学
- 兰卡斯特大学

第三档

- 布里斯托大学
- 赫瑞-瓦特大学
- 宁波诺丁汉大学
- 华威大学
- 贝尔法斯特女王大学
- 澳洲国立大学
- 格拉斯哥大学
- 卡迪夫大学
- 新南威尔士大学
- 杜伦大学
- 香港浸会大学
- 昆士兰大学
- 诺丁汉大学
- 香港城市大学
- 西悉尼大学
- 伦敦城市大学
- 澳门大学
- 蒙纳士大学

序号	服务
1	申请指导(10个月)
2	文书撰写+文件翻译
3	非学术推荐信
4	入学测试辅导
5	雅思点睛(线上/面授)
6	雅思名师课(录播)
7	雅思全真模考
8	雅思口语专项模考
9	交替传译
10	CATTI笔译综合(录播)
11	笔译实务
12	笔译实务(录播)
13	《政府工作报告》精析(外交部翻译司前高级翻译授课)
14	译文批改
15	视译跟踪训练(线上)
16	无笔记复述跟踪训练(线上)
17	公众演讲(线上)
18	面试辅导VIP小班特训
19	优秀学长学姐经验分享
20	策马国际翻译硕士教育展VIP门票
21	奖学金申请
22	入学前指导(CAS+签证)
23	热门院校考官面对面
24	国际高端会议口译观摩
25	未申请成功退费

定制内训

策马的翻译培训中心多年来为国家知识产权局、各省市外事侨务办、各省银监局等中央和地方国家机关、事业单位，中海油、国家核电、中国商飞、中国南航等大型中央直属企业，诺和诺德、普华永道、保时捷、三菱、本田、碧桂园等私营企业巨头，澳大利亚、挪威、新西兰等国驻华使领馆，北京大学深圳研究生院、复旦大学、东华大学等重点高等院校常年提供全程翻译培训解决方案，受到社会各界的广泛推崇与一致赞誉。

策马擅长为各类客户量身定做“定制化内训”课程，以丰富的从业经验为行业支撑，以资深的授课经验为专业保证，系统提升客户的涉外实战技能；通过系统、高效的课程体系，持续提升受训员工的业务素质和外事竞争力。策马始终致力于制订“因司而异”的贴心解决方案，高度重视方案的个性化和针对性，凭借雄厚的高端资源储备和独创的评估赋能体系，策马还将为客户的后续升级需求提供一站式的增值服务。



策马·国家核电企业内训(口译)



策马·普华永道企业内训(笔译)



策马·中海油企业内训(笔译)

定制内训客户案例(部分)

 <p>名称:中国南方航空 项目:口译培训 时间:2012.3-5 地点:广州</p>	 <p>名称:中海油集团 项目:口译培训 时间:2013.6 地点:北京</p>	 <p>名称:普华永道 项目:口译培训 时间:2013.8-至今 地点:成都</p>
 <p>名称:挪威驻中国大使馆 项目:口译培训 时间:2013.12-2017.7 地点:北京</p>	 <p>名称:金杜律师事务所 项目:口译培训 时间:2014.4 地点:北京</p>	 <p>名称:澳大利亚驻成都总领事馆 项目:口译培训 时间:2014.4-9 地点:成都</p>
 <p>名称:国家核电 项目:口译培训 时间:2014.7至今 地点:上海</p>	 <p>名称:本田集团 项目:口译培训 时间:2014.7-2015.1 地点:广州</p>	 <p>名称:联合汽车电子 项目:口译培训 时间:2014.11 地点:上海</p>
 <p>名称:菲尼克斯电气 项目:口译培训 时间:2014.11-12 地点:南京</p>	 <p>名称:捷豹路虎 项目:口译培训 时间:2015.7 地点:上海</p>	 <p>名称:保时捷 项目:口译培训 时间:2016.1 地点:上海</p>
 <p>名称:四川银监局 项目:口笔译培训 时间:2016.7-8 地点:成都</p>	 <p>名称:中国商飞 项目:口译培训 时间:2016.9-12 地点:成都</p>	 <p>名称:诺和诺德 项目:口译培训 时间:2016.10-12 地点:北京</p>
 <p>名称:国家知识产权局 项目:口笔译培训 时间:2017.6-2018.12 地点:成都</p>	 <p>名称:西南交通大学 项目:口译培训 时间:2017.7-2018.7 地点:成都</p>	 <p>名称:挪威驻上海总领事馆 项目:口译培训 时间:2017.12-2018.3 地点:上海</p>
 <p>名称:南京市政府外事办公室 项目:口译培训 时间:2018.1-2019.1 地点:南京</p>	 <p>名称:复旦大学 项目:笔译培训 时间:2018.9-12 地点:上海</p>	 <p>名称:东华大学 项目:笔译培训 时间:2018.9-12 地点:上海</p>
 <p>名称:新西兰驻上海总领事馆 项目:口译培训 时间:2019.8-9 地点:上海</p>	 <p>名称:字节跳动 项目:口译培训 时间:2023.7-11 地点:北京</p>	 <p>名称:科兴生物 项目:口译培训 时间:2023.9 地点:北京</p>

策马人的基本素质

专业 敬业 创新 正直

海纳百川,兼容并包

最懂学生的是学校,最懂人才的是雇主。作为翻译行业的“黄埔军校”和“铁军”,策马既是专门培养高端翻译人才的学府,也是精准执行各类翻译任务的战队。

通过多年深耕人才培养和专业服务两大板块,凭借在业界独一无二的影响力,培养、凝聚、造就了大批人才。策马弃门第之见,唯人才是举,汇聚了一批具有联合国、欧盟、中华人民共和国外交部、中华人民共和国商务部、中共中央对外联络部、各省市外事侨务办公室、中国翻译协会、英国皇家特许语言家学会、美国翻译协会、蒙特雷国际研究院、巴斯大学、纽卡斯尔大学、利兹大学、威斯敏斯特大学、北京外国语大学、上海外国语大学、广东外语外贸大学等背景的专业人才,精英荟萃,群贤毕至。

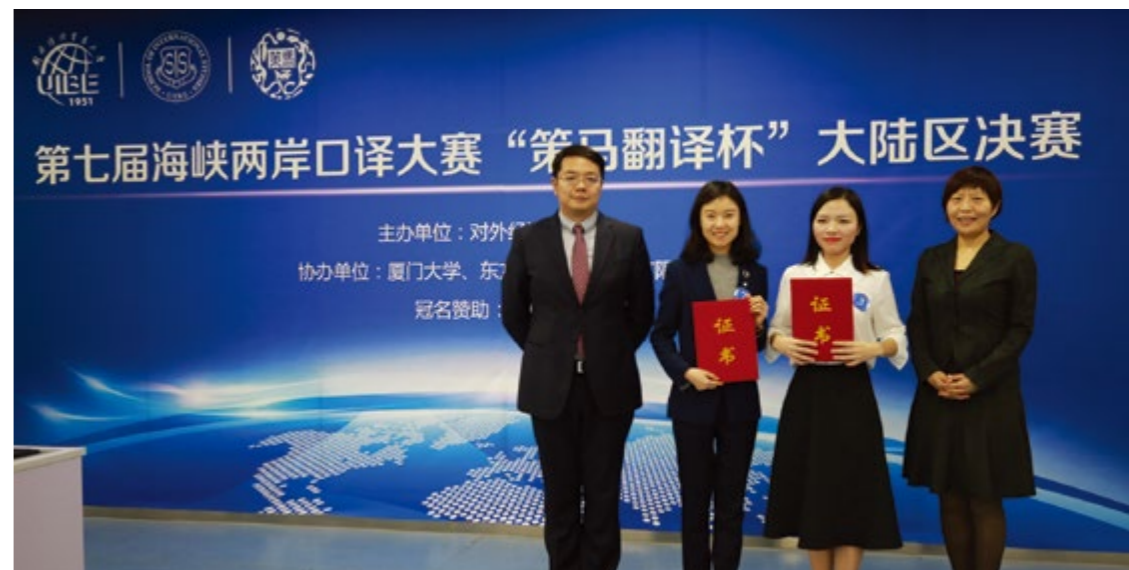
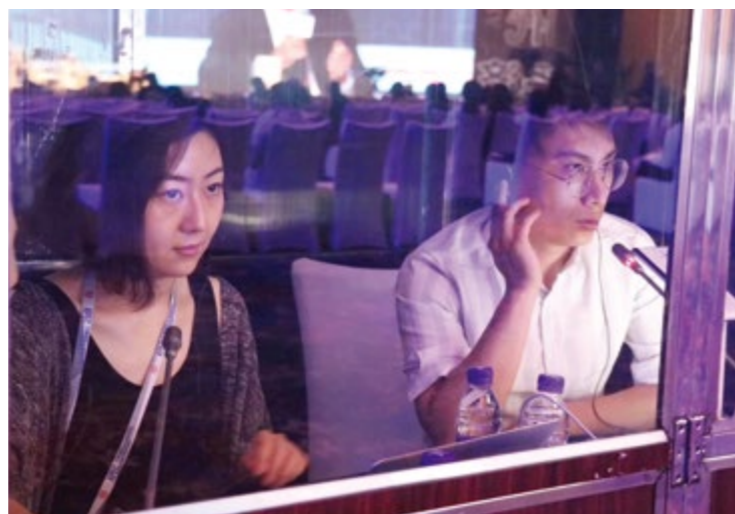
翻译治企,中西结合

策马拥有被称为“翻译派”和“学院派”的管理团队,团队成员均毕业于美国哥伦比亚大学、英国纽卡斯尔大学、英国威斯敏斯特大学、中国人民大学、复旦大学、北京外国语大学、上海外国语大学等知名学府,其中超过50%同时拥有海外工作背景,企业周身流淌着国际化的血液,在业内独树一帜。决策层由多年从事翻译工作的专业人士的组成,融合中国、美国和英国的企业管理理念,全职员工80%以上具有硕士以上学位,孕育出了策马海纳百川、精益求精的工匠精神和企业文化。

精益求精,追求卓越

因为了解,所以懂得。策马迄今通过“策马翻译培训”这一翻译教育重镇培养了海量翻译人才。仅在2018年,策马向英国巴斯大学、美国蒙特雷国际研究院这两所代表英美最高水准的世界级高级翻译学院所输送的人才比率分别高达15.2%和25%。策马平均每年向社会输送的各语种翻译人才高逾万人,在以翻译为核心的语言服务行业拥有广泛而深入的影响力和号召力。

相比通过简历等渠道试图“看懂”翻译人才的非专业尝试,策马因“独具慧眼”而鹤立鸡群。策马通过“翻译服务+翻译培训”的闭环,全程陪伴翻译人才不断成长,对译员的教育情况、工作情况、综合素质和专业水平知根知底,选才用人坚持“精益求精”的原则,既有伯乐慧眼识人,又有骏马驰骋



唐兴董事长与北京市政府外事办公室副主任张谦共同为海峡两岸口译大赛“策马翻译杯”大陆区决赛冠军得主颁奖

疆场,译员工作顺心,客户用着放心。

人才辈出,行业楷模

在翻译行业,拥有全职同声传译团队的企业不足1%,同时拥有全职同声传译团队和百人级别全职笔译团队的翻译公司不足0.1%。为确保翻译项目的安全性和稳定性,策马拥有遍布全国9大城市、上百人的的全职同声传译团队和全职笔译团队,以培训和服务的完美结合,解决了全职团队高昂的成本问题。

策马在全球范围拥有上千名签约同声传译,多人拥有联合国、欧盟口译司、国际会议口译员协会(AIIC)认证,40%拥有分行业专业背景,全部拥有丰富的大型国际会议的交替传译、同声传译实战经验。集团旗下还拥有数千名签约高级笔译员,全部通过了策马最具挑战性的测试体系,多人为联合国和外交部资深笔译审校,国内英、法、俄、阿、西、日、韩等语种的学科带头人,或持有全国翻译专业资格(水平)考试一级(行业最高等级)等证书的高级译员。

策马翻译培训师精英荟萃、群星璀璨,主要源于联合国译员、欧盟口译司译员、前外交部翻译室高级翻译、国际会议口译员协会(AIIC)会员、APEC峰会译员,最富盛名者包括前外交部翻译室主任、联合国大

会和会议管理部文件司中文处处长徐亚男大使,中国翻译协会常务副会长、前外交部翻译室主任陈明明大使,前外交部翻译室副主任任小萍大使,联合国特聘资深译员、AIIC 会员陈倩婷,国家级口译大赛评委会主席曹建新,联合国及欧盟资深译员、AIIC 会员、欧盟委员会/欧洲议会认证一级译员张光波,联合国及欧盟资深译员、AIIC 会员、欧盟委员会/欧洲议会认证一级译员马骋,联合国及欧盟资深译员、AIIC 会员、欧盟委员会/欧洲议会认证一级译员陈倩婷等,曾得到前中共中央外事办主任刘华秋部长(亲笔题词嘉许“策马翻译培训 人民满意 国内一流”)的高度赞赏。

集团译员和译训师统一接受徐亚男大使(集团首席专家、前外交部翻译室主任、前联合国大会和会议管理部文件司中文处处长、中国翻译协会常务理事)和何勇博士(集团高级顾问、前联合国中文组组长)等行业领袖的统筹督导,以全球50多所签约合作院校为专业知识依托,以精益求精的精神和一流的水平,不断践行着策马“助天下融通,促中外和谐”的襟抱。

今天,策马的顾问、专家、全职译员、签约译员、全职教师、兼职教师、高校学员、社会学员等遍布全球、活跃于各行各业,共同构成了“策马全球朋友圈”,以语言和文化为引擎,成为推动人类文明进步的重要力量。

策马专业人才选拔体系——高校推荐

截止目前，全球范围内与策马签订合作协议的院校多达50余所，其中既有北京大学、复旦大学、上海交通大学、浙江大学、中山大学等综合性院校，北京外国语大学、上海外国语大学、西安外国语大学等语言类院校，同时也包括上海财经大学、华东政法大学、南京理工大学、上海海洋大学、西南石油大学等非语言类专业特色院校。作为校企合作其中一环，合作院校每年推荐优秀毕业生加入策马，助力策马打造复合型人才团队，为策马的高速发展源源不断地注入生机和活力。

“策马翻译培训”推举

“知子莫如父，识才莫如师”，集团旗下的策马翻译培训中心与联合国训练研究所、英国皇家特许语言家学会深度合作，搭建以UNCIC证书和Diptrans(英国皇家特许语言家学会笔译能力证书)为基础的人才测评体系，由任课教师对学员的学业表现进行360度全程跟踪评价，并将评价结果及时反馈给学员和策马全球翻译事业部，以便策马掌握人才专业水平和职业素养等核心指标，为不同层次和用途的翻译需求提供最合适的人才和解决方案。

社会招聘防火墙

社会招聘范围大，鱼龙混杂，良莠不齐。策马用“外语任意门”翻译猎头团队搭建起人才防火墙，运用业内各项专业知识和资源核查译员背景的真实性，以此应对在业内大量存在的简历造假、掺水之乱象。

专家评测制

公司首席专家、前外交部翻译室主任、联合国大会和会议管理部中文处前处长徐亚男大使定期组织资深专家力量，以严苛的标准对候选翻译进行二次评测和综合评价，设立多达60个行业的专题测试方向，确保策马团队成员术业有专攻，适应并擅长不同类型和领域的翻译。策马还对译员进行季度考评和年度考评，采取末位淘汰制，确保专业队伍长期在高水平运作。全职教师、兼职教师、高校学员、社会学员等遍布全球、活跃于各行各业，共同构成了“策马全球朋友圈”，以语言和文化为引擎，成为推动人类文明进步的重要力量。



笔译员选拔标准

	考核因素	分值	备注
1	通过联合国/欧盟等知名国际组织的认证	10	需提供证明
2	通过全国翻译专业资格考试（CATTI）一级以上级别笔译考试	10	需提供证明
3	通过英国皇家特许语言家学会笔译资格（Dip Trans）六级或以上考试	6	需提供证明
4	精通两种以上外国语	5	均需达到母语水平
5	拥有在国际组织、政府外事部门工作的背景	8	需提供证明
6	拥有全球或全国性笔译比赛二等奖及以上获奖证书	6	需提供证明
7	拥有硕士以上学位	3	需提供证明
8	拥有在国外留学（笔译或翻译学硕士专业）或工作的经历和背景	3	需提供证明
9	笔译服务累计总字数达200万字以上	10	需提供证明
10	享受国务院特殊津贴	5	需提供证明
11	中国翻译协会会员	2	需提供证明
12	已出版译著或专业著作（不含论文）	5	需提供证明
13	“策马奖学金”获得者	3	
14	拥有在“策马翻译培训”执教的经验	4	
15	在“策马翻译培训”执教的时间超过100小时/年	4	
16	得到策马集团签约译员书面推荐	3	
17	拥有世界五百强公司客户出具的感谢信	3	需加盖公章
18	与策马集团签署独家服务协议	5	
19	通过策马翻译（集团）全球翻译事业部组织的专业测试	5	需提供证明
20	合计	100	

*本选拔标准由我司独家采用，系我国迄今最为严格的笔译员选拔标准

口译员选拔标准

	考核因素	分值	备注
1	通过联合国/欧盟/国际会议口译员协会（AIIC）认证	10	需提供证明
2	通过全国翻译专业资格考试（CATTI）二级以上级别口译考试（交替传译方向）	5	需提供证明：不包括国内其他口译认证
3	通过全国翻译专业资格考试（CATTI）二级以上级别口译考试（同声传译方向）	8	需提供证明
4	中国翻译协会等行业协会正式会员	2	需提供证明
5	精通两种以上外国语	3	均需达到近母语水平
6	拥有在国际组织、政府外事部门工作的背景	8	需提供证明
7	拥有奥运会/世博会/博鳌亚洲论坛等高端国际会议的实践履历	6	需提供证明
8	拥有硕士以上学位	3	需提供证明
9	拥有在国外留学（口译硕士专业）或工作的经历和背景	5	需提供证明
10	同声传译服务场次超过300次	10	需提供证明
11	享受国务院特殊津贴	5	需提供证明
12	曾服务于党和国家领导人或外国政要	6	需提供证明
13	已出版专业著作（不含论文）	5	需提供证明
14	“策马奖学金”获得者	3	
15	拥有在“策马翻译培训”执教的经验	4	
16	在“策马翻译培训”执教的时间超过100小时/年	4	
17	得到策马翻译（集团）签约译员书面推荐或拥有世界五百强公司客户出具的感谢信	3	需提供证明
18	与策马翻译（集团）签署独家服务协议	5	需加盖公章
19	通过策马翻译（集团）全球翻译事业部组织的专业测试	5	需提供证明
20	合计	100	

*本选拔标准由我司独家采用，系我国迄今最为严格的口译员选拔标准

联合国全球契约组织成员



2017年4月10日，策马集团于联合国纽约总部正式获批加入联合国全球契约组织（United Nations Global Compact，简称UNGC），成为我国翻译行业唯一一家加入联合国全球契约组织的“两新”企业。这标志着策马集团拥有高度的企业公民意识，勇于承担推进社会可持续发展的企业责任。

联合国全球契约组织（以下简称：全球契约）是推进社会可持续发展的国际倡导性条约，共包含四个方面的十项原则，是致力于可持续发展和开展尽责商业活动的公司的政策平台和实践框架，旨在整合承诺遵守上述十项原则的企业，建立一个推动经济可持续发展和社会效益共同提高的全球机制。联合国全球契约享有全球共识，共有涉及人权、劳工标准、环境和反腐败四个方面的十项原则，这些原则来源于：《世界人权宣言》、《国际劳工组织关于工作中的基本原则和权利宣言》、《关于环境与发展的里约宣言》和《联合国反腐败公约》。

全球契约于1999年由时任联合国秘书长安南在达沃斯世界经济论坛上正式提出，于2000年7月在纽约联合国总部正式启动。十多年以来，已从一项少有人知的提议，发展为当今世界上规模最大的全球企业公民行动倡议。联合国前秘书长潘基文曾指出：“全球契约要求企业接受普世价值，与联合国展开合作，它已成为有效联系联合国与全球开明企业的重要平台。”基于普世原则的企业实践，有助于提升全球市场的稳定性、公平性和包容性，亦有助于社会的繁荣昌盛。

正是基于策马集团一贯的行为准则与联合国全球契约拥有共同的核心价值观，其迈入联合国全球契约的历史性一步才得以顺利实现。

作为联合国全球契约的成员，策马应围绕联合国全球契约十项原则开展各项高品质活动，深入践行公司理念，加速推进国际事务，积极承担起企业公民的责任，其关键因素包括：

- 将全球契约十项原则视为企业战略和业务不可或缺的一部分；
- 公司领导层对此明确承诺，并积极领导；
- 在整个企业中将承诺传达到高级管理人员和全体雇员，确保这些原则得到广泛支持；
- 创造有利于新点子和业务创新的企业环境；
- 建立可衡量的目标和通报进展的透明体制；
- 强化企业学习、适应的意愿与能力；
- 致力于实际行动；
- 坦诚地与公司的利益攸关方进行接触和对话

策马每年向联合国总部递交年度可持续发展报告，及时沟通、阐明在可持续发展方面所做的努力和取得的进展。

承担企业社会责任，推进社会可持续发展，这是一个需要不断奋斗与提升的长期进程。培养高素质的语言服务人才，建设全球化的高端语言服务体系，策马集团“助天下融通，促中外和谐”的愿景将与之交相辉映。



联合国助理秘书长、联合国全球契约组织总干事桑达·奥佳博士女士（Ms. Sanda Ojiambo）会见联合国全球契约组织成员代表（三排左八为策马集团董事长唐兴）



策马集团总裁助理、策马全球翻译中心总经理周敬棋（左二）被联合国全球契约组织授予“联合国可持续发展目标青年领军人物”



中华口译大赛

CHINA INTERPRETING CONTEST

—— 联合国官方支持赛事 ——

A COMPETITION OFFICIALLY ENDORSED BY THE UNITED NATIONS



2019中华口译大赛 总决赛 评委会名单

陈明明

中国翻译协会常务副会长、中国外交部翻译室前主任

任小萍

中国外交部翻译室前副主任、外交学院前副院长

任文

北京外国语大学MTI专家委员会主任委员、高级翻译学院院长；美国威斯康星大学麦迪逊分校富布莱特访问学者；全国翻译资格(水平)考试英语专家委员会委员；中国翻译协会口译委员会副主任。

詹成

中国翻译协会口译委员会秘书长、中山大学博士生导师、国际会议口译员协会(AIIC)会员

Yukteshwar Kumar

英国巴斯大学政治、语言与国际研究系中文翻译部主任

周敬棋

策马集团总裁助理、策马全球翻译中心总经理、英国皇家特许语言家学会(CIOL)会员

徐亚男

联合国大会和会议管理部文件司中文处前处长、中国外交部翻译室前主任、策马集团首席翻译顾问

仲伟合

中国翻译协会常务副会长兼口译委员会主任、全国翻译专业学位研究生教育指导委员会副主任委员、广东外语外贸大学前校长

赵军峰

全国翻译硕士专业学位研究生教育指导委员会秘书长、广东外语外贸大学翻译学研究中心主任

俞利军

对外经济贸易大学国际发展合作学院执行院长

王健卿

中国商务部外事司翻译处副处长、国际会议口译员协会(AIIC)会员

中华口译大赛由联合国训练研究所(联合国大会直属最高级别事务执行机构)官方指导和支持,由北京策马翻译有限公司(联合国官方翻译服务供应商)和联合国训练研究所上海国际培训中心联合主办,旨在发掘新时代高素质口译人才、推动全球语言服务行业的繁荣发展、提升广大青年的跨文化交际素养。

中华口译大赛是中国首个由联合国机构官方支持的口译赛事,联合国训练研究所与社会融合处处长、联合国训练研究所全球培训网络主任Alexanders Mejia先生担任大赛组委会主席。总决赛的冠、亚、季军得主及其指导教师均将得到全额资助赴联合国进行口译(同声传译)实习。

作为一项以实战导向为明确定位和鲜明特色、兼具挑战性和观赏性的专业赛事,中华口译大赛一方面为有志青年打造展示自我外事风采的闪亮舞台,另一方面也切实增进了全社会对口译职业的了解,为用人单位发现和选拔优秀口译人才提供参考,推动翻译教育和学术交流,促进各校在口译教学、研究领域的合作。

中华口译大赛围绕初赛、省级复赛、大区赛、总决赛逐级展开,2019年一共举办比赛29场。2019中华口译大赛在全国英语学习爱好者中产生了强烈、广泛的反响,共有来自400余所院校的近3000名选手报名参赛。



中华笔译大赛

CHINA WRITTEN TRANSLATION CONTEST
—— 联合国官方支持赛事 ——
A COMPETITION OFFICIALLY ENDORSED BY THE UNITED NATIONS



由联合国工业发展组织官方支持,北京策马翻译有限公司和联合国工业发展组织上海国际智能制造促进中心联合主办、阿里翻译协办的2020中华笔译大赛,是我国首个由联合国机构官方支持的笔译赛事,于2020年7-11月举行,旨在发掘新时代高素质笔译人才、推动全球语言服务行业的繁荣发展、提升广大青年的跨文化交际素养。

2020中华笔译大赛平行设立十个竞赛单元,每个竞赛单元为汉语与10种外语(即:英语、法语、日语、朝鲜语/韩国语、德语、俄语、西班牙语、葡萄牙语、意大利语、阿拉伯语)之一的双向互译,参赛者可选一个或多个竞赛单元参赛。汉语与英语竞赛单元设通用、金融、法律、医学4种主题。大赛得到了热爱翻译事业的广大青年的积极参与,也得到了社会各界的广泛关注和他支持。

2020中华笔译大赛13个竞赛单元吸引了全球共2057位选手,选手们有的来自国内各大高校(北京大学、清华大学、中国人民大学、浙江大学、北京外国语大学、上海外国语大学等578所院校);有的来自IBM、奥美、碧桂园、沃尔沃等知名企业;同时,作为一项具有国际影响力的重要赛事,中华笔译大赛还吸引了巴斯大学、蒙特雷大学、萨里大学、利兹大学、巴黎政治学院、西北大学、都柏林大学等校的海外学子及诸多国际友人的热情参与。

中华笔译大赛在赛制设置、比赛内容、竞赛形式等各方面萃取了同类笔译赛事的精彩元素并进行了锐意创新,成为颇具业界公信力和里程碑意义的高端赛事。

2020中华笔译大赛点评人简介

英汉互译 【通用】	<p>陈明明 外交部外语专家,中国翻译协会常务副会长;曾任外交部翻译室主任,中国驻新西兰、库克群岛、瑞典大使;1980年代为邓小平等党和国家领导人担任翻译;近年来担任党的18大、19大报告英文定稿,多年担任总理政府工作报告英文定稿;负责主要领导人任职以来主要对外演讲英文定稿;参加《谈治国理政》第一、三卷英文定稿;负责香港国家安全法英文版定稿;参加中国政府抗疫情白皮书英文版定稿。</p> <p>何勇 策马翻译(集团)高级顾问,联合国语言部中文组前组长;2004年获联合国秘书长安南颁发“联合国21世纪奖”,2014年再次获联合国秘书长潘基文颁发“联合国21世纪奖”;纽约大学翻译专业兼职教授;曾任国际口笔译大赛决赛评委。</p>
英汉互译 【金融】	<p>赖鹏飞 策马翻译(集团)全球翻译中心笔译部副总监兼国际组织文件翻译组副组长,策马国际货币基金组织(IMF)翻译项目总负责人。</p>
英汉互译 【法律】	<p>伍巧芳 华东政法大学国际交流处处长(国际文化交流学院院长),中国法律英语教学与测试研究会常务理事,上海市外文学会理事,上海市法学会法学翻译研究会理事;主持及参与国家级等各级各类项目16项;获2019年“上海市育才奖”。</p>
英汉互译 【医学】	<p>杨承淑 台湾辅仁大学学术特聘教授(2018.09-终身),中山大学国际翻译学院教授,国际医疗翻译协会理事长,香港翻译学会荣誉会士;曾任辅仁大学翻译学研究所/跨文化研究所所长。</p>
德汉互译 【通用】	<p>朱建华 同济大学二级教授、博士生导师,教育部高等学校大学外语教学指导委员会副主任委员,全国大学外语四六级考试委员会德语组组长;历任同济大学德语系主任、外国语学院副院长;全国翻译专业资格考试专家委员会委员;国际日尔曼学会名誉主席;享受国务院特殊津贴。</p>
法汉互译 【通用】	<p>刘成富 中国法语教学研究会副会长,江苏省翻译协会会长,中国非洲问题研究会常务副会长,南京大学外国语学院教授、博士生导师;因推广法国文化的贡献在巴黎受到法国前总统奥朗德的亲切会见。</p> <p>杜青钢 中国法国文学研究会副会长,全国高等学校外语专业教学指导委员会法语分委会委员,湖北省翻译协会副会长;享受国务院政府专家特殊津贴;武汉大学二级教授、博士生导师、外语学院前院长;龚古尔文学奖中国评选评委会主席;荣获法国政府教育骑士勋章和军官勋章。</p>
日汉互译 【通用】	<p>陆留弟 上海市外语口译岗位资格证书考试日语专家组前组长,华东师范大学外语学院前院长;享受国务院特殊津贴。</p> <p>袁勇 日本前首相鸠山由纪夫唯一指定翻译;曾在中国大阪总领事馆及外交部亚洲司从事翻译、对日外交工作,长期担任中国国家领导人日语高级翻译。</p>
朝汉互译 【通用】	<p>李丽秋 北京外国语大学亚洲学院教授、博士生导师,韩国国立首尔大学文学博士,1995年起在北京外国语大学亚非学院任教至今;在国内外学刊上发表40余篇中韩比较文学及翻译相关学术论文,先后发表2部专著10余部译著。</p>
俄汉互译 【通用】	<p>隋然 首都师范大学教授、博士生导师、博士后合作导师、俄语系主任、语言哲学研究所所长、中西语言哲学研究会副会长;全国翻译专业资格(水平)考试俄语专家委员会委员,全国翻译专业资格(水平)考试指定教材《俄语笔译》、《俄语口译》总主编。</p>
西汉互译 【通用】	<p>汪晓源 外交部翻译司特聘专家,全国翻译专业资格(水平)考试西班牙语专家委员会副主任委员,中国外文局、中国翻译协会重大翻译工作评审专家委员会委员,曾任中国驻里约热内卢总领事、中国驻赤道几内亚、乌拉圭、哥斯达黎加和哥伦比亚特命全权大使。</p>
葡汉互译 【通用】	<p>陈笃庆 “资深翻译家”荣誉称号(中国翻译协会授予)获得者;长期担任国家领导人会见会谈翻译,澳门回归庆典领导人讲话葡语译文官方定稿;曾任中国驻莫桑比克、东帝汶和巴西特命全权大使。</p>
意汉互译 【通用】	<p>文铮 中国意大利语教学研究会会长,北京外国语大学欧洲语言文化学院意大利语教研室主任,中国翻译协会对外传播委员会意大利语翻译研究会秘书长;曾任意大利罗马大学孔子学院院长;第七届鲁迅文学奖(翻译奖)评审委员;曾获意大利总统授予的“意大利之星”骑士勋章,2019年获意大利文化部国际翻译最高奖。</p>
阿汉互译 【通用】	<p>陆怡玮 上海外国语大学东方语学院副院长兼阿拉伯语系主任,中国阿拉伯文学研究会副会长,《新编阿拉伯语教程》(1、2、5、6册,合著)等多部大学阿拉伯语教材编者。</p>

“策马杯”全国英语公众演讲大赛



**“策马杯”全国英语
公众演讲大赛**
GROUPHORSE CUP
NATIONAL ENGLISH SPEAKING CONTEST



▲ 英国大使馆文化教育处/英国文化教育协会官方支持函



▲ 英国皇家特许语言家学会联合主办函

2021年6月2日，由英国大使馆文化教育处/英国文化教育协会 (British Council) 官方支持、英国皇家特许语言家学会 (CIOL) 和策马翻译联合主办的“策马杯”全国英语公众演讲大赛正式启动报名。大赛通过与时俱进的赛题、科学严谨的赛制、专业公正的评审、丰富实用的奖励，为当代青年构筑把握时代脉搏、宣介中国智慧的魅力舞台。

“策马杯”全国英语公众演讲大赛弘扬社会主义核心价值观、高举新时代中国特色社会主义思想伟大旗帜，旨在助力广大中国青年提升英语能力、丰富知识储备、拓展知识层次、开阔文化视野、增强国际理解能力、精进思辨力和创新力，用新概念、新范畴、新表述讲好中国故事，传播好中国声音，展示真实、立体、全面的中国，有利于提升我国国际传播能力建设和推动构建“人类命运共同体”，也呼应了新时代的中国对未来人才培养的新标准、新要求。

在参赛资格上，大赛面向18至35周岁 (1986年5月31日-2003年5月31日之间出生，含5月31日) 的中国籍公民，无职业、学历限制。

在赛制形式上，大赛涉及“线上赛场”和“线下赛场”两种形式，采取初赛(线上/线下)、复赛(线上/线下)、大区赛(线下)/半决赛(线上)、总决赛(线下)四级赛制。除了总决赛只支持线下赛场之外，其余均同时支持线上赛场和线下赛场。

奖项设置	总决赛				半决赛/大区赛			复赛		
	特等奖 (冠、亚、季军)	一、二、三等奖	最佳风采奖 (可叠加其他奖项)	优秀指导教师	特等奖 (冠、亚、季军)	一、二、三等奖	优秀指导教师	特等奖 (冠、亚、季军)	一、二、三等奖	优秀指导教师
中国外语赛事罕见的丰厚奖金 目前，中国各大外语类赛事普遍不设奖金，“策马杯”为决赛全体选手特设高额奖金，以表彰其自强不息的精神。	冠军:5000元 亚军:3000元 季军:2000元	一等奖:1500元 二等奖:1000元 三等奖:700元	奖金700元 ★							
英国皇室成员特别出具表彰信 大赛组委会荣幸特邀英国皇室家族成员，为总决赛的冠、亚、季军选手特别出具表彰信，以表彰其过关斩将的佳绩。	★			特等奖 指导教师专属 ★						
伦敦访学一周的全额公费资助 “策马杯”总决赛冠、亚、季军将获得全额资助，赴英国伦敦进行一周的研学访问，纵览英伦风情，收获国际视野。	★			特等奖 指导教师专属 ★						
访问英国皇家特许语言家学会 “策马杯”总决赛冠、亚、季军在公费游历英伦期间，将受邀访问百年权威学术组织——英国皇家特许语言家学会。	★			特等奖 指导教师专属 ★						
全球知名企业的就业机会推荐 大赛组委会为总决赛的冠、亚、季军和一、二、三等奖选手推荐全球知名企业的就业机会，为其提供“一站式”就业渠道。	★	★	★							
专属奖杯 总决赛冠军专属奖杯，比赛当天现场颁发	冠军专属 ★									
选手获奖证书 大赛官网可查询真伪	★	★	★		★	★		★	★	
优秀指导教师证书 (冠、亚、季军及一、二、三等奖选手) 大赛官网可查询真伪	★	★	★	★	★	★	★	★	★	★
涉外机构的实习机会直接推荐 大赛组委会为其推荐语言类或外事类实习机会，为其提供“一站式”的求职助力。	★	★	★		★	★		★	★	
英美名校免试录取绿色通道 大赛组委会将联合美国、英国等多所著名签约合作境外院校，为优胜选手开辟免试录取的留学通道。	★	★	★		★	★				
纳入策马翻译(集团)人才库 将有机会被联合国官方翻译服务供应商——策马翻译(集团)纳入其高端外事人才储备库。	★	★	★		★	★				

策马国际翻译峰会 / 策马全球翻译高峰论坛 / 策马全球口译高峰论坛 / 策马全国口译峰会由策马集团独家主办，旨在融汇行业真知、促进同业交流、优化译界生态、构建人脉平台。

来自联合国系统、欧盟口译司、中国外交部、中国翻译协会、国际会议口译员协会(AIIC)、国际译联(FIT)、英国皇家特许语言家学会(CIOL)以及海内外著名院校的顶级专家与广大翻译爱好者们济济一堂，呈现了一场令人难忘的精神盛宴。





策马集团一级公司分布图



北京
地址:北京市东城区安定门东大街28号雍和大厦A座707室



上海
地址:上海市黄浦区金天地国际大厦会稽路8号1606室



广州
地址:广州市天河区华夏路49号津滨腾越大厦南塔1203室



南京
地址:南京市鼓楼区北京西路2号倍格空间4楼



成都
地址:成都市武侯区人民南路四段27号商鼎国际1号楼B座505室



长沙
地址:长沙市芙蓉区藩后街36号湘域国际中心3101室